

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет»

институт филологии, иностранных языков и медиакommunikации

Отчет

о самообследовании по образовательной программе
по специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
специализация программы
Специальный перевод

за 2025 год

Кемерово -2026

Просеков
Александр
Юрьевич

Подписано электронной подписью:
Просеков Александр Юрьевич
Должность: Ректор КемГУ
Дата и время: 2026-04-30 10:08:52
cc4b1320-2821-11f1-a16a-972ddc02e59d

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения.....	3
1.1. Миссия, планируемые результаты деятельности, определенные программой развития. Система управления.....	3
2. Образовательная деятельность	4
2.1 Информация об образовательных программах, их содержании, организация учебного процесса	5
2.2 Качество подготовки обучающихся. Внутренняя система оценки качества подготовки обучающихся	8
Результаты опроса педагогических и научных работников организации высшего образования, реализующих направление подготовки, об удовлетворённости условиями и организацией образовательной деятельности	27
Результаты опроса обучающихся организации высшего образования удовлетворённости условиями, содержанием, организацией и качеством образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик	29
Анкета работодателя (результаты опросов).....	30
2.3 Востребованность выпускников	33
2.4 Оценка учебно-методического и библиотечно-информационного обеспечения образовательных программ	34
2.5 Кадровое обеспечение	37
3. Научно-исследовательская деятельность	39
4. Международная деятельность.....	41
5. Внеучебная работа	42
6. Материально-техническое обеспечение	52

1. Общие сведения

1.1. Миссия, планируемые результаты деятельности, определенные программой развития. Система управления

Кемеровский государственный университет – центр академического притяжения, интеграции системы науки и высшего образования Кузбасса, территориальный лидер изменений, инициатор перехода региона от индустриального уклада к модели устойчивого развития на основе технологий и наукоемких прорывных решений в областях здоровье- и средосбережения, социальных практик, опережающих компетенций.

Стратегическая цель Кемеровского государственного университета на горизонте 2030 года имеет два ключевых контекста:

1) удержание региона присутствия – Кемеровской области – Кузбасса – от демографического сжатия в части снижения оттока населения за счет повышения качества высшего образования и медицинского обслуживания, улучшения состояния окружающей среды и социального комфорта, развития несырьевого сектора экономики как потенциальной сферы для построения успешной карьеры талантливой молодежью.

2) демонстрация выращиваемых в Кузбассе лучших практик в мировом пространстве устойчивого развития, достижение и уверенное удержание глобальной видимости университета как ведущего академического центра - поставщика эффективных решений и компетенций, обеспечивающих стратегический переход регионов ресурсного типа на траектории устойчивого здоровье-, средосберегающего и социально благополучного развития.

Планируемые результаты развития КемГУ определены Программой развития «Приоритет 2030» (<https://kemsu.ru/university/prioritet-2030/>).

В соответствии с миссией и стратегическими целями развития Кемеровского государственного университета планируемые результаты деятельности на горизонте 2030 года определяются в терминах:

- качественных изменений в состоянии университета, организации и результативности основных направлений деятельности, подтверждаемых измеримыми показателями академического уровня, количества и качества достигнутых результатов развития, академического статуса и импакта университета в пространстве региональной, национальной и мировой конкуренции;

- регионального импакта университета и, в частности, инициированных им качественных изменений в регионе присутствия по основным направлениям перехода на траекторию устойчивого развития в областях здоровье-, средосбережения, социально-экономической устойчивости и благополучия.

Исходя из целей КемГУ институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций в качестве основных направлений своей деятельности на 2024 / 2025 учебный год определил следующее:

- модернизация образовательной и научной деятельности с целью непрерывного повышения качества учебно-научного процесса, постоянное повышения эффективности деятельности всех его участников;
- интеграция научной и образовательной деятельности, вовлечение обучающихся и преподавателей в совместный исследовательский процесс;
- создание условий для личностного, нравственного, интеллектуального, творческого и профессионального развития обучающихся, способствующего в будущем его эффективной адаптации в социокультурной среде;

- модернизация процесса управления всеми видами деятельности, реализуемыми институтом;
- выполнение показателей эффективности деятельности института в разрезе показателей Плана организации учебно-научно-воспитательной работы в КемГУ;
- сохранение и развитие кадрового потенциала, обеспечивающее генерацию высококвалифицированных научно-педагогических кадров и конкурентоспособных выпускников, способных к решению актуальных задач в социальной сфере региона;
- интеграция института в международное научно-образовательное пространство, использование международного образовательного потенциала института для реализации научного и культурного сотрудничества с вузами региона, страны и зарубежными вузами;
- формирование условий для позиционирования института в качестве структурного подразделения опорного университета в меняющейся внешней среде.

Приоритетными задачами развития института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций в 2024/2025 уч. году являлись:

- повышение уровня абсолютной и качественной успеваемости обучающихся;
- усиление профориентационной работы для обеспечения источников устойчивого набора абитуриентов и выполнения контрольных цифр приема;
- повышение эффективности научной работы ППС, расширение сферы научно-образовательной и инновационной деятельности;
- преодоление пороговых значений не менее чем по четырем показателям мониторинга эффективности деятельности вузов;
- обеспечение роста финансирования НИР из бюджетных и внебюджетных источников, а также развития научного и научно-инновационного сотрудничества института с внешними потребителями;
- обеспечение роста публикационной активности ППС, аспирантов и студентов и расширения представленности научных работ в научных изданиях, индексируемых в российских и международных системах научного цитирования;
- стимулирование сотрудников для выполнения показателей эффективности деятельности Института.

2. Образовательная деятельность

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – образовательная программа) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод», квалификация «лингвист-переводчик», реализуемая в Кемеровском государственном университете, устанавливает требования к результатам освоения основных профессиональных образовательных программ в части индикаторов достижения универсальных и общепрофессиональных компетенций выпускника, а также профессиональных компетенций и индикаторов их достижения. Программа разработана с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующей специальности высшего образования (ФГОС ВО), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 989. Программа отвечает основным требованиям стандарта. Обучение по образовательной программе специалитета осуществляется в очной форме.

Образовательная программа 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод» осуществляет обучение по программе специалитета в очной форме. Срок получения высшего образования по основной профессиональной образовательной программе специалитета составляет – в очной форме обучения, включая

каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, – 5 лет. Объем основной профессиональной образовательной программы специалитета (вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренного обучения) составляет 300 зачетных единиц (з.е.). Лицам, успешно прошедших итоговую (государственную итоговую) аттестацию, выдаются в установленном порядке документы об образовании и о квалификации. Квалификация, присваиваемая выпускникам направления подготовки, – лингвист-переводчик.

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод» разработана с учетом запросов населения региона в получении профессионального образования, требований регионального рынка труда, состояния и перспектив развития образования и науки в регионе.

Специализация программы «Специальный перевод» предполагает подготовку выпускников, владеющих знаниями и умениями, обладающих компетенциями, позволяющими им выполнять задачи, требующие применения иностранных языков для решения проблем межкультурной коммуникации. Область профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета, могут осуществлять профессиональную деятельность: 01 Образование и наука (в сфере научных исследований); сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника на всей территории Российской Федерации и в Кемеровской области как приоритетном регионе трудоустройства выпускников. Образовательная программа обеспечивает интеграцию высшего образования и научных исследований в области филологических и гуманитарных наук.

В рамках освоения программы специалитета выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Деятельность выпускников направлена на объекты профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.1 Информация об образовательных программах, их содержании, организация учебного процесса

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод» включает в себя:

- 1) Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета, общую характеристику программы;
- 2) Характеристику профессиональной деятельности выпускников направления подготовки — общее описание, область, типы задач профессиональной деятельности, а

также объекты профессиональной деятельности и области знания; перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО по направлению подготовки; перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы высшего образования по направлению подготовки;

3) Компетенции выпускника специалитета, формируемые в результате освоения программы — универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, установленные КемГУ самостоятельно;

4) Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса: учебный план, календарный учебный график, перечень и краткое содержание (аннотации) модулей и дисциплин ОПОП, рабочие программы дисциплин, практик, фонды оценочных средств по дисциплинам, практикам и государственной итоговой аттестации, методические материалы;

5) Фактическое ресурсное обеспечение, включающее в себя кадровое, материально-техническое и учебно-методическое обеспечение учебного процесса;

6) Нормативно-методическое обеспечение системы оценки обучающихся ОПОП бакалавриата по направлению подготовки, осуществляемое через текущий контроль успеваемости и государственную итоговую аттестацию;

Особенность организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Структура ОПОП отражена в учебном плане и включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», включающий дисциплины, относящиеся к обязательной части: История России, Культура речи и деловое общение, Иностранный язык, Тайм-менеджмент, Безопасность жизнедеятельности, Философия, Экономика, Управление проектами, Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО, Основы правовой и антикоррупционной культуры, Социальная психология, Стилистика русского языка, Основы дефектологии и инклюзивная практика, Введение в информационные технологии, Системы искусственного интеллекта, Основы научно-исследовательской работы, Техника говорения. Ораторское искусство, Теория межкультурной коммуникации, Основы деловой коммуникации, Древние языки и культуры, Культурология, Специальное страноведение, Введение в профессию, Введение в языкознание, Теоретическая фонетика, Лексикология, Стилистика, Теоретическая грамматика, Общее языкознание, Теория и практика перевода, Основы научно-технического перевода, Практический курс первого иностранного языка (английский), Практический курс второго иностранного языка (немецкий / французский), Практический курс перевода первого иностранного языка (английский), Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий / французский), Основы теории второго иностранного языка (немецкий / французский), Терминологическое сопровождение переводческой деятельности; Часть, формируемая участниками образовательных отношений: Новые информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности, Прагматические аспекты переводческой деятельности, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский), Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий / французский), История литературы стран первого иностранного языка (английский), Современная литература стран первого иностранного языка (английский), Специальная подготовка по первому иностранному языку (английский), Специальная подготовка по второму иностранному языку (немецкий / французский), Основы художественного перевода, Основы аудиовизуального перевода, Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык, английский), Практический курс перевода в

специальных областях (второй иностранный язык, немецкий / французский), Практикум по межкультурной коммуникации первого иностранного языка (английский), Практикум по межкультурной коммуникации второго иностранного языка (немецкий / французский), Руководство переводческим проектом; Элективные дисциплины: Основы внешнеэкономической деятельности, Введение в зарубежное регионоведение, Нормативно-правовое обеспечение переводческой деятельности, Методические аспекты переводческой деятельности, Основы редакторского контроля перевода, Оценка качества перевода; Комплексные модули: Физическая культура и спорт (Физическая культура и спорт, Циклические виды спорта, Спортивные игры, Фитнес).

Блок 2 «Практика», который относится к обязательной части (Учебная практика. Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы); Учебная практика. Ознакомительная практика; Производственная практика. Научно-исследовательская работа; Производственная практика. Переводческая практика) и части, формируемой участниками образовательных отношений (Производственная практика. Преддипломная практика).

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация»: Подготовка к сдаче и сдача государственных экзаменов, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы, который в полном объеме относится к обязательной части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

Факультативы: Введение в германскую филологию, История английского языка, Дополнительный иностранный язык (нидерландский), Основы военной подготовки.

Анализ учебного плана, аннотаций рабочих программ, фондов оценочных материалов показывает, что содержание ОПОП по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод» составлено в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) и учётом региональных потребностей.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, устанавливает требования к результатам освоения основных профессиональных образовательных программ в части индикаторов достижения универсальных и общепрофессиональных компетенций выпускника, а также профессиональных компетенций и индикаторов их достижения.

Учебные дисциплины направлены на формирование фундаментальных знаний по лингвистической и переводческим наукам в профессиональной переводческой, аналитической и организационно-управленческой деятельности. А также предполагают получение углубленных профессиональных знаний, умений и навыков, использование систематизированных теоретических и практических знаний при решении социальных и профессиональных задач. Данные о контингенте обучающихся представлены в таблице 1.

Таблица 1. Показатели численности обучающихся

Показатели	Значение показателей					
	численность студентов					КЦП 2026 год
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	5 курс	
Общая численность студентов, обучающихся по программе специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение по очной форме обучения	28	27	26	27	18	18

2.2 Качество подготовки обучающихся. Внутренняя система оценки качества подготовки обучающихся

По специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод». Средний балл единого государственного экзамена (с учетом дополнительного вступительного испытания – при наличии) приведен в таблице 2.

Таблица 2.
Показатели среднего балла ЕГЭ в 2025 году
по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Наименование направления подготовки (специальности) по перечням, утв. приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. № 1061	принято всего	Прием на обучение на текущий учебный год для получения первого высшего образования на основании результатов ЕГЭ и (или) дополнительных испытаний								
		Принято, человек				Среднее количество баллов ЕГЭ с учетом дополнительных испытаний у принятых				
		за счет бюджетных ассигнований кроме квоты приема на целевое обучение и квоты приема лиц, имеющих особое право	на места в рамках квоты приема на целевое обучение	на места в пределах квоты приема лиц, имеющих особое право	по договорам об оказании платных образовательных услуг	за счет бюджетных ассигнований кроме квоты приема на целевое обучение и квоты приема лиц, имеющих особое право	на места в рамках квоты приема на целевое обучение	на места в пределах квоты приема лиц, имеющих особое право	по договорам об оказании платных образовательных услуг	на бюджетные места и места по договорам об оказании платных образовательных услуг
45.05.01 Перевод и переводоведение	20	18	0	1	1	72	-	57,3	61	71

Доля обучающихся, успешно завершивших обучение по образовательной программе высшего образования, от общей численности обучающихся, поступивших на обучение по соответствующей образовательной программе высшего образования – 76 %.

Внутренняя независимая оценка качества подготовки обучающихся по ОПОП ВО осуществлялась в рамках:

1. *Диагностического тестирования обучающихся, приступивших к освоению ООП ВО*

Диагностическое тестирование проводится для:

- выявления реального уровня общеобразовательной подготовки поступивших;
- использования результатов диагностического тестирования при формировании группы обучающихся, которым будет рекомендовано прохождение факультативных адаптационных курсов по соответствующим дисциплинам, что позволит повысить качество последующего обучения указанных обучающихся;

2. *Текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам ОПОП ВО.*

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся осуществлялась с использованием разработанных фондов оценочных материалов по дисциплине.

Для проведения процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной

аттестации обучающихся по отдельным дисциплинам создавались комиссии, в состав которых, помимо педагогического работника, проводившего занятия по дисциплине, включались:

- педагогические работники учебного подразделения, реализующих соответствующую дисциплину, но не проводивших по ней занятия;
- представителей организаций и предприятий, соответствующих направленности ОПОП ВО;
- представителей студенческих общественных организаций.

Для сравнительного анализа успеваемости студентов специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций были взяты результаты зимних и летних сессий 2024-2025 гг., для которых были получены следующие показатели количественной и качественной успеваемости. Таблица также демонстрирует средний балл студентов по дисциплинам сессий.

Таблица 3. Средние показатели успеваемости по итогам сессий, специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

45.05.01 Перевод и переводоведение	2024-2025 уч.г.	2024-2025 уч.г.
	зимняя	летняя
Количественная успеваемость	77,43%	78,51%
Качественная успеваемость	68,62%	80,1%
Средний балл	4,23	4,35

Анализ данных позволил выявить следующие тенденции:

- 1) количественная успеваемость демонстрирует относительную стабильность в зимнюю сессию и варьируется в диапазоне от 65,52% до 89,47% и несколько больший разрыв в значениях диапазона 55,17 % до 96,3% в летнюю сессию;
- 2) качественная успеваемость в рассматриваемом периоде не опускается ниже 48,28% и 58,62% в зимнюю и летнюю сессию соответственно, достигая 90% зимой и летом;
- 3) средний балл остается достаточно высоким и стабильным (от 3,89 до 4,62).

Распределение результатов по курсам показано в таблице ниже.

Таблица 4. Средние показатели успеваемости по итогам сессий по курсам, специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

45.05.01 Перевод и переводоведение	Курс	2024-2025 уч.г.	2024-2025 уч.г.
		зимняя	летняя
Количественная успеваемость	1 курс	65,52 %	55,17 %
	2 курс	66 %	70,37%
	3 курс	84 %	80,71%
	4 курс	82,14%	96,3%
	5 курс	89,47%	90%
Качественная успеваемость	1 курс	55,17%	58,62%
	2 курс	48,28%	62,96%

	3 курс	84 %	96,15%
	4 курс	71,43%	92,59%
	5 курс	90%	90%
Средний балл	1 курс	4,09	3,89
	2 курс	4	4,02
	3 курс	4,43	4,62
	4 курс	4,25	4,62
	5 курс	4,62	4,62

В качестве внутренней экспертизы качества ОПОП принимает участие в проекте «Федеральный интернет-экзамен в сфере профессионального образования» (ФЭПО), который является одной из широко востребованных вузами объективных процедур оценки качества подготовки студентов и учащихся. В условиях модернизации образования и внедрения в образовательный процесс федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) в ФЭПО реализована технология независимой оценки результатов обучения студентов на основе компетентностного подхода.

В 2024-2025 году было проведено 2 этапа интернет тестирования: октябрь 2024-февраль 2025 и март – июль 2025.

По результатам тестирования получены сертификаты качества.

Показатели участия в ФЭПО-37 – ФЭПО-41 (специальность 45.05.01 «Перевод и переводоведение»)

Количественные показатели участия студентов образовательных организаций

Количество сеансов тестирования студентов вузов-участников, обучающихся по специальности «Перевод и переводоведение», отражено в таблице 1.1, где также приведено количество образовательных организаций, реализующих данную специальность и принявших участие в ФЭПО-37 – ФЭПО-41.

Таблица 1.1 – Количественные показатели участия в ФЭПО

Период проведения	Этап	Количество вузов-участников	Количество сеансов тестирования
март – июль 2023	ФЭПО-37	3	166
октябрь 2023 – февраль 2024	ФЭПО-38	3	244
март – июль 2024	ФЭПО-39	1	81
октябрь 2024 – февраль 2025	ФЭПО-40	2	173
март – июль 2025	ФЭПО-41	1	57

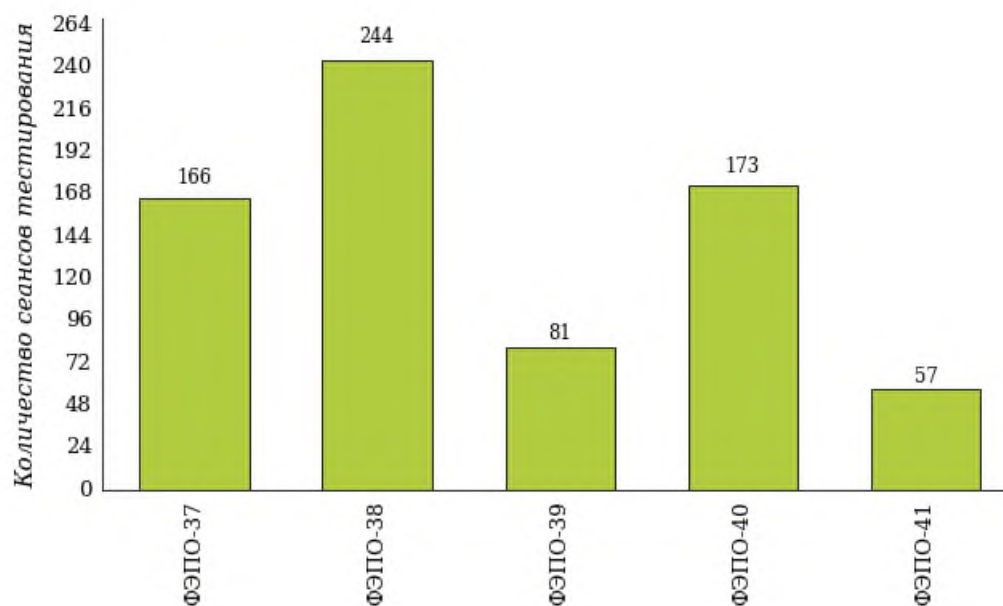


Рисунок 1.1 – Динамика сеансов тестирования студентов вузов-участников ФЭПО-37 – ФЭПО-41

Количественные показатели участия студентов вуза

Количество результатов тестирования студентов вуза, обучающихся по специальности «Перевод и переводоведение», за пять этапов ФЭПО (в рамках компетентностного подхода) отражено в таблице 1.2.

Таблица 1.2 – Количественные показатели участия в ФЭПО студентов вуза

Период проведения	Этап	Количество сеансов тестирования
март – июль 2023	ФЭПО-37	91
октябрь 2023 – февраль 2024	ФЭПО-38	82
март – июль 2024	ФЭПО-39	81
октябрь 2024 – февраль 2025	ФЭПО-40	64
март – июль 2025	ФЭПО-41	57

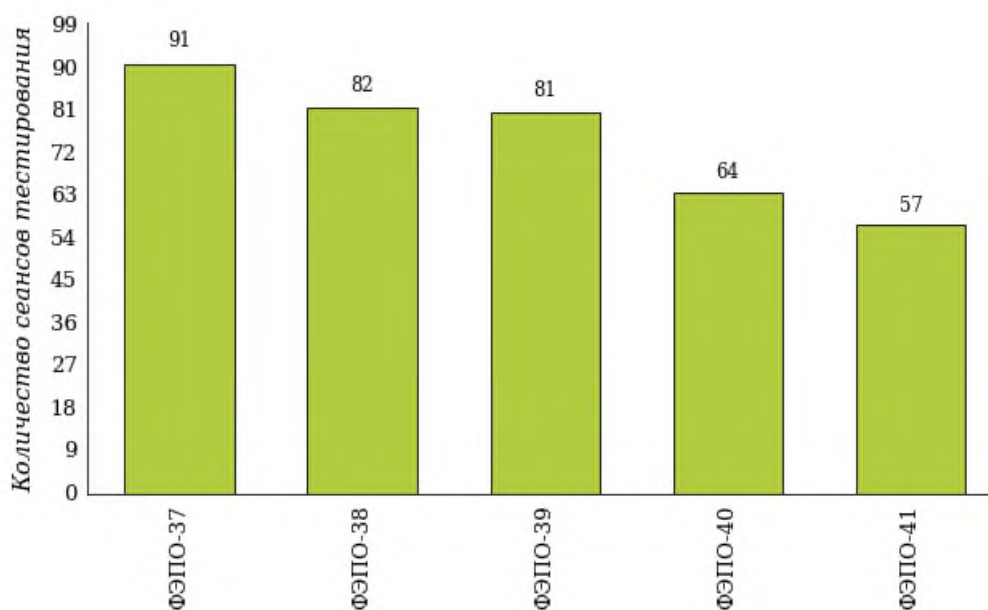


Рисунок 1.2 – Динамика сеансов тестирования студентов вуза (2024-2025 гг)

ФЭПО: модель оценки результатов обучения

Показатели и критерии оценки результатов обучения для студента и для выборки студентов специальности на основе предложенной модели представлены в таблице 2.2.

Таблица 2.2 – Показатели и критерии оценки результатов обучения

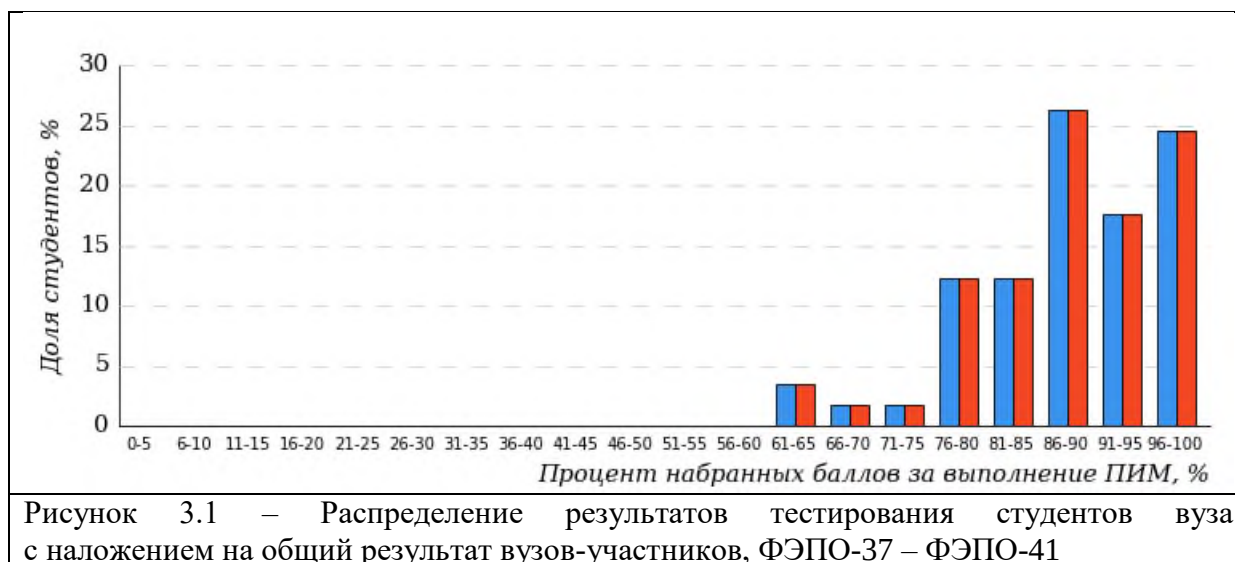
Объект оценки	Показатель оценки результатов обучения	Критерий оценки результатов обучения
Студент	Достигнутый уровень результатов обучения	Уровень обученности не ниже второго
Выборка студентов специальности	Процент студентов на уровне обученности не ниже второго	60% студентов на уровне обученности не ниже второго

Результаты обучения студентов специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников в рамках ФЭПО

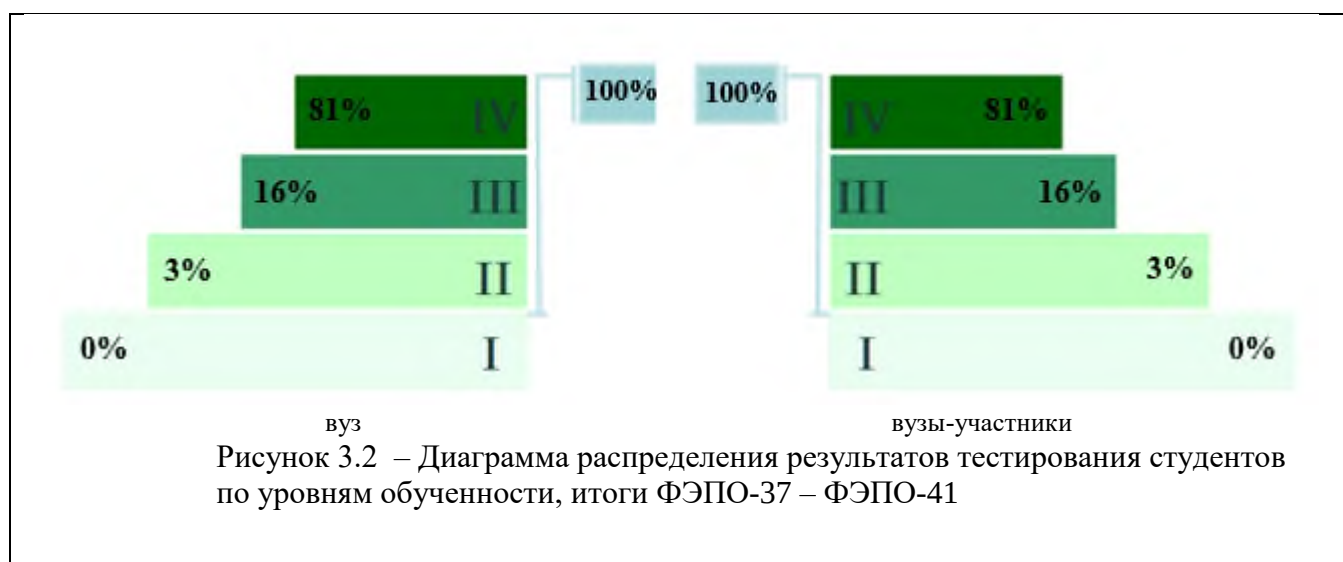
В разделе представлена информация о результатах тестирования студентов специальности «Перевод и переводоведение» по двум показателям:

- *доля студентов по проценту набранных баллов за выполнение ПИМ* позволяет провести экспресс-оценку результатов тестирования;
- *доля студентов, находящихся на уровне обученности не ниже второго* позволяет провести более глубокий анализ результатов обучения в соответствии с предложенной моделью.

Результаты тестирования студентов специальности и вузов-участников по показателю «Доля студентов по проценту набранных баллов за выполнение ПИМ» представлены на рисунках 3.1.



Распределение результатов тестирования студентов специальности «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников по показателю «Доля студентов, находящихся на уровне обученности не ниже второго» в соответствии с моделью оценки результатов обучения представлено на рисунках 3.2.



Как видно из рисунка 3.2, доля студентов специальности «Перевод и переводоведение» вуза, находящихся на уровне обученности не ниже второго, составляет **97%**, а доля студентов данной специальности вузов-участников на уровне обученности не ниже третьего – **81%**.

На диаграмме (рисунок 3.3) темным столбиком отмечен результат по показателю «Доля студентов на уровне обученности не ниже второго» для специальности «Перевод и переводоведение» вуза на фоне вузов-участников, реализующих данную специальность (в рамках ФЭПО).

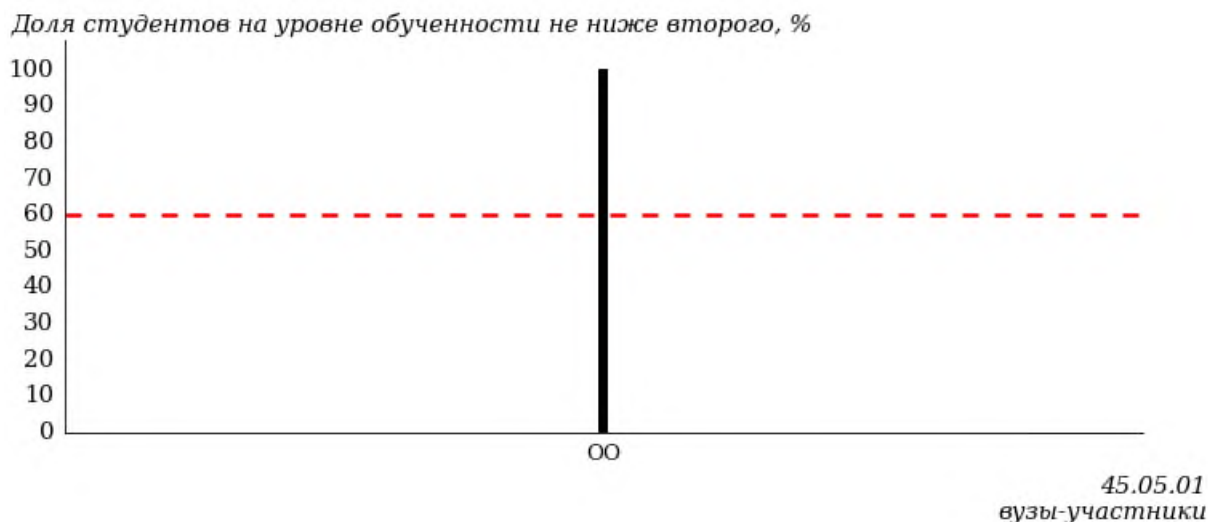


Рисунок 3.3 – Диаграмма ранжирования вузов-участников по показателю «Доля студентов на уровне обученности не ниже второго»

На рисунке 3.3 красной линией показан критерий оценки результатов обучения «60% студентов на уровне обученности не ниже второго».

На диаграммах (рисунке 3.4) представлено распределение студентов вуза специальности «Перевод и переводоведение» по уровням обученности в соответствии с процентом набранных баллов по результатам выполнения ПИМ.

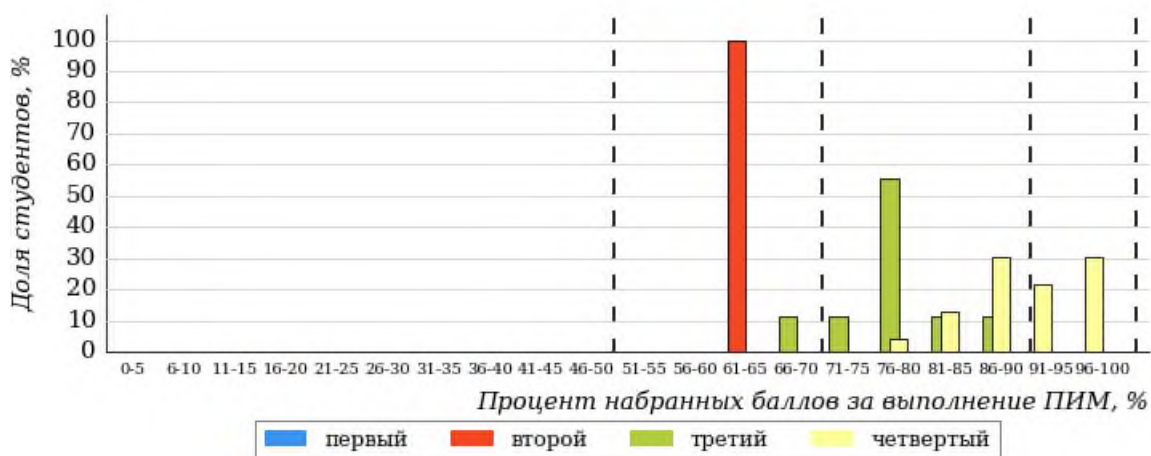


Рисунок 3.4 – Распределение результатов тестирования студентов вуза по уровням обученности в соответствии с процентом набранных баллов за выполнение ПИМ

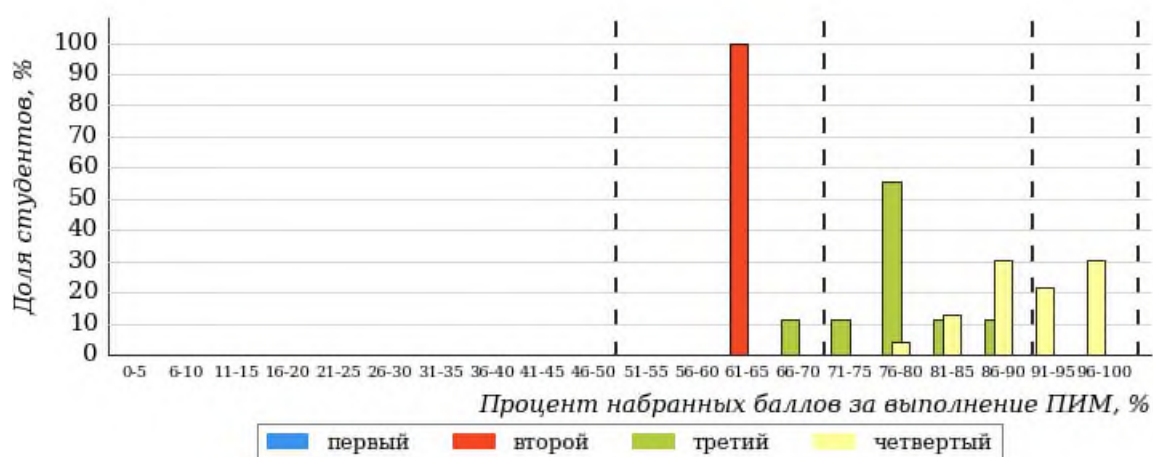


Рисунок 3.5 – Распределение результатов тестирования студентов вузов-участников по уровням обученности в соответствии с процентом набранных баллов за выполнение ПИМ,

Диаграммы (рисунки 3.4, 3.5) позволяют провести экспресс-оценку результатов тестирования студентов специальности вуза: сопоставить набранные баллы за выполнение ПИМ с уровнем обученности, а также провести сравнение результатов тестирования студентов вуза по специальности «Перевод и переводоведение» с результатами по данным показателям этой же специальности вузов-участников.

На оси абсцисс показан процент набранных баллов за выполнение ПИМ и выделена интервальная шкала по данному показателю: [0%; 50%), [50%; 70%), [70%; 90%), [90%; 100%]. Столбцы различного цвета указывают на долю студентов, находящихся соответственно на первом, втором, третьем и четвертом уровнях обученности.

В таблицах 3.1 (а и б) представлена развернутая информация о доле студентов, находящихся на различных уровнях обученности по дисциплинам, по специальности «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников.

Таблица 3.1– Результаты обучения студентов вуза и вузов-участников ФЭПО

Дисциплина	Количество сеансов тестирования	Доля студентов, находящихся на уровне обученности					
		не ниже второго		не ниже третьего		не ниже четвертого	
		вуз	участники	вуз	участники	вуз	участники
Английский язык	19	100%	100%	95%	95%	68%	68%
Безопасность жизнедеятельности	19	100%	100%	95%	95%	79%	79%
История	19	100%	100%	100%	100%	95%	95%

Мониторинг результатов обучения студентов в рамках ФЭПО-37 – ФЭПО-41

Распределение студентов специальности «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников ФЭПО по уровням обученности представлено на диаграмме (рисунок 4.1).

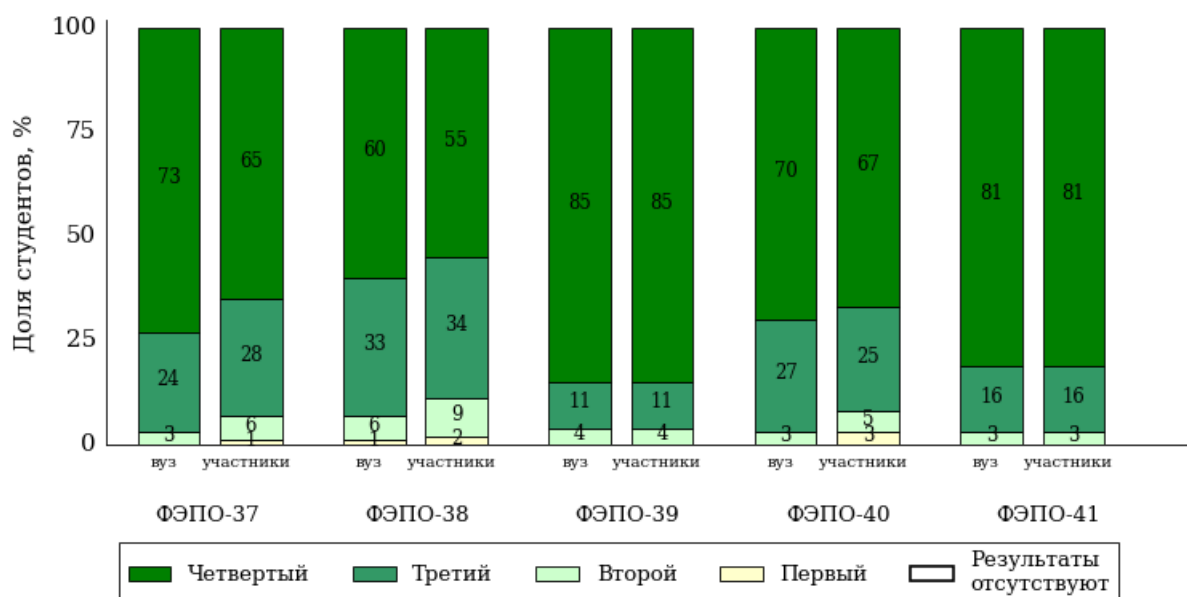


Рисунок 4.1 – Диаграмма распределения результатов обучения студентов вуза и вузов-участников по уровням обученности

Процент студентов специальности «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников, находящихся на уровне обученности не ниже второго, для ФЭПО-37 – ФЭПО-41 приведен в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Мониторинг результатов обучения студентов вуза и вузов-участников

Период проведения	Этап	Доля студентов на уровне обученности не ниже второго (вуз)	Доля студентов на уровне обученности не ниже второго (вузы-участники)
март – июль 2023	ФЭПО-37	100%	99%
октябрь 2023 – февраль 2024	ФЭПО-38	99%	98%
март – июль 2024	ФЭПО-39	100%	100%
октябрь 2024 – февраль 2025	ФЭПО-40	100%	97%
март – июль 2025	ФЭПО-41	100%	100%

Мониторинг результатов обучения студентов специальности «Перевод и переводоведение» вуза и вузов-участников по дисциплинам представлен в таблице 4.2.

Таблица 4.2 – Мониторинг результатов обучения студентов вуза и вузов-участников по дисциплинам

Дисциплина	Доля студентов на уровне обученности не ниже второго				
	ФЭПО-37	ФЭПО-38	ФЭПО-39	ФЭПО-40	ФЭПО-41

	вуз	учас т- ники	вуз	учас т- ники	вуз	учас т- ники	вуз	учас т- ники	вуз	учас т- ники
Английский язык	-	-	-	100%	100%	100%	-	94%	100%	100%
Безопасность жизнедеятельности	100%	98%	-	-	100%	100%	-	96%	100%	100%
Информатика	-	-	100%	100%	-	-	100%	100%	-	-
История	100%	100%	-	91%	100%	100%	-	96%	100%	100%
Культурология	100%	100%	-	-	-	-	-	-	-	-
Философия	-	-	100%	100%	-	-	100%	100%	-	-
Экономика	-	-	97%	97%	-	-	100%	100%	-	-

3. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практик.

КемГУ продолжено проведение оценки текущей успеваемости и промежуточной успеваемости с использованием балльно-рейтинговой системы, которая учитывается в ИАИС «Деканат». Автоматизированная система рейтинговой оценки является элементом электронной информационной среды КемГУ, направлена на учет всех достижений обучающегося и формирование электронного портфолио обучающегося, учебных и внеучебных достижений в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Для достижения объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся в рамках текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практик:

- созданы комиссии для проведения процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по практикам с включением в их состав представителей организаций и предприятий, на базе которых проводилась практика, а также преподавателей кафедры;
- процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по практикам проводились непосредственно на базе профильных организаций и предприятий;
- осуществлялась разработка, рецензирование и апробация используемых в процессе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации фондов оценочных материалов с привлечением представителей вышеуказанных организаций и предприятий.

В ходе обучения, обучающиеся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение направляются на 4 практики:

- Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности,
- Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности,
- Производственная практика. Научно-исследовательская работа,
- Производственная практика. Преддипломная практика.

Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности проводится в целях подготовки обучающихся по программе специалитета к решению задач профессиональной деятельности в сфере специального перевода.

Задачи практики

- укрепление связи между научно-теоретической и практической подготовкой студентов, а также закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий;
- получение первичных профессиональных умений и навыков: навыков предпереводческого анализа текста, письменного перевода, методик систематизации и обработки текстового материала, редактирования;
- получение первичного опыта организации самостоятельного профессионального трудового процесса и обеспечения работы трудовых коллективов переводными материалами, а именно, выработка умения рассчитывать свои силы, ставить задачи и распределять свою собственную нагрузку, подготавливать необходимые для осуществления переводческой деятельности средства и материалы;
- развитие способности анализировать и оценивать эффективность результатов своей работы и установления их соответствия намеченной цели.

На вводном этапе обучающийся обязан пройти инструктаж по технике безопасности. Практика проходит на одном из предприятий, входящих в базу практик КемГУ на основе договора о практической подготовке. Предприятие предоставляет материалы для перевода из своих архивов, на его территории проводится ролевая игра.

Практика включает в себя такие виды деятельности, как:

- предпереводческий анализ текста (составляется глоссарий по теме письменного и/или устного текста, тексты аннотируются),
- осуществление письменного перевода в малых группах (имитация деятельности переводческого агентства – распределение ролей, взаимный контроль и редактирование),
- устный перевод или аудиовизуальный перевод (перевод и субтитрирование видеороликов);
- написание отчета, где особое внимание уделяется анализу ошибок, выявленных руководителем практики в процессе проверки;
- презентация этого отчета, цель – обмен опытом и демонстрация сформированности соответствующих компетенций.

Текст письменного перевода проходит две проверки у руководителя практики: первичную и итоговую. Отметка за практику выставляется руководителем практики на основе работы комиссии. Учитывается своевременность, аккуратность и тщательность в предоставлении на кафедру отчетной документации, которая рассматривается как одна из сторон профессиональной деятельности обучающегося и отражает его анализ, осмысление, обобщение и оценку своего переводческого опыта.

Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности проводится в целях подготовки обучающихся по программе специалитета к решению задач профессиональной деятельности в сфере специального перевода.

Практика помогает:

- Осознать связь между научно-теоретической и практической подготовкой студентов, закрепить теоретические знания, полученные во время аудиторных занятий.
- Сформировать творческий подход к переводческой деятельности;

- Приобрести первоначальный опыт профессиональной производственной деятельности и определенных профессиональных умений и навыков в условиях предприятий и организаций.
- Выработать умения организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, работать в профессиональных коллективах и обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами; принимать организационные решения в стандартных ситуациях и нести за них ответственность.
- Выработать умения анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения.
- Адаптироваться к реальным условиям переводческой деятельности в организациях;
- Применять на практике переводческие навыки и умения, необходимые для выполнения адекватного устного и письменного перевода;
- Развить навыки работы со словарями различных видов, а также усовершенствовать умение использовать справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода.
- Приобрести навыков по организации самостоятельного трудового процесса, подготовке необходимых для осуществления переводческой деятельности средств и материалов, навыков работы в коллективе;
- Научиться анализировать и оценивать эффективность результатов своей работы и установление их соответствия намеченной цели;
- Усвоить специфические особенности конкретного производства в пределах, необходимых для перевода на концептуальном уровне; овладеть основными жанрами речевой деятельности на конкретном производстве;
- Овладеть умением анализировать контекст взаимодействия коммуникантов при устном переводе;
- Приобрести практические навыки по аннотированию и реферированию документов, научных трудов на иностранных языках, доработке и обработке (корректуре, редактирование) различных типов текстов;
- Приобрести навыки осуществления устной и письменной коммуникации, как межличностной, так и массовой, в том числе межкультурной (общение языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам).

Практика проводится в структурных подразделениях Кемеровского государственного университета (Бюро переводов при отделе периодических изданий) и организациях города Кемерово (переводческое агентство «Версио», туристическое агентство «Таймс энд Трэвел») и др., с которыми университет заключил договор на проведение практической подготовки студентов.

На вводном этапе обучающийся обязан пройти инструктаж.

Практика включает в себя такие виды деятельности, как:

- составление резюме с сопроводительным письмом на двух языках;
- выполнение письменного перевода статей на тему «Пищевая промышленность», материалов для сайта КемГУ / грантовых материалов и т.д. в малых группах (имитация деятельности переводческого агентства – распределение ролей, взаимный контроль и редактирование);
- перевод предполагает предпереводческий анализ текста с составлением глоссария по теме письменного перевода и аннотирование/реферирование на иностранном языке материала на аналогичному переводимому тексту тему;
- устный перевод – перевод лекций для иностранных студентов КемГУ, субтитрование и озвучка видеороликов;

- написание отчёта, где особое внимание уделяется анализу ошибок, выявленных руководителем практики в процессе проверки;
- презентация этого отчета, цель – обмен опытом и продемонстрировать демонстрация сформированности соответствующих компетенций.

Текст письменного перевода проходит две проверки у руководителя практики: первичную и итоговую. Отметка за практику выставляется руководителем практики на основе работы комиссии.

Особое место при прохождении переводческой практики занимает самостоятельная работа студентов, которая дополнительно стимулирует формирование всех названных профессиональных умений и навыков и предполагает:

- ознакомление с общими условиями работы предприятия с помощью проведения бесед с руководителями и рядовыми сотрудниками;
- сравнительный анализ языкового и речевого материала, который предстоит переводить;
- самоанализ и теоретическое осмысление своего переводческого опыта при подведении итогов переводческой практики и написании отчета.

Производственная практика. Научно-исследовательская работа проводится в целях подготовки обучающихся по программе специалитета к решению задач профессиональной деятельности в сфере специального перевода и научно-исследовательской работы.

Научно-исследовательская работа является связующим звеном между теоретическим обучением и осуществлением собственного научного исследования. Она призвана помочь обучающемуся успешно защитить выпускную квалификационную работу.

Цель научно-исследовательской работы состоит в том, чтобы развить и усовершенствовать элементарные умения организации научной работы обучающегося, сформированных в ходе написания курсовых проектов. Эта цель реализуется через совершенствование навыков творческого поиска источников научной информации, овладение методами её обработки и грамотного представления практических и теоретических результатов этой обработки (навыков предпереводческого анализа текста, методик систематизации и обработки текстового материала, редактирования).

Задачи НИР:

- организация самостоятельного трудового процесса, подготовка необходимых для осуществления исследовательской деятельности средств и материалов;
- развитие умения искать нужную информацию в различных поисковых системах – интернете, библиотеках и т.д.
- развитие умения работать с научным текстом: выделять релевантную информацию, обобщать и суммировать, видеть логические связи и т.д.
- развитие умения создавать одни тексты на основе других: аннотирование и реферирование документов, научных трудов на русском и иностранных языках, оформлять библиографических списков согласно требованиям и текстов согласно функциональному стилю и т.д.

Практика проводится в структурных подразделениях Кемеровского государственного университета (кафедра переводоведения и лингвистики).

Научно-исследовательская работа является связующим звеном между теоретическим обучением и осуществлением собственного научного исследования. Она призвана помочь обучающемуся успешно защитить выпускную квалификационную работу.

К началу НИР обучающийся должен:

- владеть знаниями и умениями в области изучаемого языка (языков), позволяющими ему читать научную литературу на иностранном языке;

- владеть навыками анализа текста, аннотирования и реферирования на обоих языках;
- владеть навыками поиска научной литературы и фактического материала в интересующей области исследования – в электронных или библиотечных системах;
- владеть навыками компьютерной обработки текста, работы с электронными словарями, навыками поиска информации в интернете.
- обучающийся должен иметь навыки перевода текстов различных жанров, с соблюдением стилистических норм, присущих научному тексту.

На вводном этапе обучающийся обязан пройти инструктаж. Практика включает в себя такие виды деятельности, как: работа с различными научными базами данных и отбор 10 англоязычных аутентичных статей, связанных с темой дипломной работы; перевод аннотации к этим статьям и их заголовки; составление англо-русского глоссария на основе полных текстов прочитанных и переведенных статей; переработка и включение изученных англоязычных работ в теоретическую часть дипломной работы; составление плана теоретической главы дипломной работы.

По итогам практики проводится комиссия защита отчета в форме конференции, в состав комиссии входят: руководитель практики от кафедры, приглашённый специалист от профильных организаций (работодатель), член кафедры, преподающий переводческие дисциплины на 5 курсе.

В процессе защиты отчета студенту могут задаваться вопросы практического характера для выявления полноты сформированности у него компетенций.

Комиссия может задавать вопросы:

- о поставленных задачах практики и результатах их выполнения;
- об описании выполненных заданий и сформированных компетенциях;
- о достоинствах и недостатках организации и прохождения практики;
- о проблемных вопросах, которые приходилось решать при выполнении индивидуального задания в процессе прохождения практики.

Производственная практика. Преддипломная практика проводится в целях подготовки обучающихся по программе специалитета к решению профессиональных задач в научно-исследовательской и прикладной информационно-аналитической деятельности.

Основная цель преддипломной практики – закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в процессе изучения дисциплин, а также получение теоретических и практических результатов, являющихся достаточными для успешного выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Задачи практики:

- 1) всесторонний анализ собранной информации по теме ВКР;
- 2) выполнение практической главы ВКР;
- 3) оформление отчета о прохождении студентом преддипломной практики.

Практика проводится в структурных подразделениях Кемеровского государственного университета, на кафедре переводоведения и лингвистики.

Содержание преддипломной практики определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному руководителем практики от университета.

Этапы практики включают:

- Вводная конференция, распределение рабочего задания, инструктаж по технике безопасности, обсуждение плана работы, информирование о форме представления результатов практики и отчетной документации.
- Сбор практического материала по теме ВКР.

- Анализ, систематизация, классификация, интерпретация практического материала по теме ВКР, выполнение индивидуальных заданий руководителей практики.
- Оформление практической главы ВКР.
- Редактирование практической главы ВКР.
- Подготовка доклада и презентации по материалам практической главы ВКР.
- Подготовка отчета по практике. Анализ и систематизация материала для отчета по практике. Написание текста отчета по практике. Подготовка и утверждение отчетной документации о прохождении практики, с последующим предоставлением на кафедру для регистрации и проверки.
- Представление доклада и презентации по материалам практической главы ВКР. Представление отчетной документации.

Окончательная оценка по преддипломной практике определяется в процессе защиты отчета перед комиссией, сформированной из преподавателей кафедры переводоведения и лингвистики с привлечением ведущих специалистов и/или представителей работодателя. В ходе защиты студент должен кратко изложить основные результаты проделанной работы, а комиссия оценивает полноту и качество собранных материалов для практической части ВКР. Качество представленного студентом материала, являющегося итогом преддипломной практики, во многом определяет оценку. Форма аттестации – дифференцированный зачет, который выставляется по всем итогам работы (оформление отчета, выполнение индивидуальных заданий, выступление, ответы на вопросы).

Особое место при прохождении преддипломной практики занимает самостоятельная работа студентов, которая дополнительно стимулирует формирование профессиональных умений и навыков и предполагает:

- ознакомление с общими условиями и методикой научно-исследовательской и информационно-аналитической деятельности через взаимодействие с руководителями практики и сотрудниками кафедры;
- выполнение самостоятельного исследования и подготовка текста ВКР, а также сопутствующей документации;
- самоанализ и теоретическое осмысление своего исследовательского опыта при подведении итогов преддипломной практики и написании отчета.

Количественная и качественная успеваемость студентов, а также средний балл по практикам представлены в таблице ниже.

Таблица 5. Итоги прохождения практик за отчетный период

Практика	Период	Количественная аттестация	Качественная аттестация	Средний балл
<i>Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности</i>	2024-2025 гг	96,3%	96,3%	4,9
<i>Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</i>	2024-2025 гг	100%	100%	4,7
<i>Производственная практика. Научно-исследовательская работа</i>	2024-2025 гг	100%	100%	зачтено
<i>Производственная практика. Преддипломная практика</i>	2024-2025 гг	100%	100%	4,6

4. Анализ портфолио учебных и внеучебных достижений обучающихся.

Порядок использования портфолио обучающихся по ООП ВО при проведении процедуры внутренней независимой оценки качества образования определяется руководителем ОПОП ВО.

Портфолио учебных и внеучебных достижений обучающихся позволяет:

- дополнить традиционные контрольно-оценочные средства на основе результатов, достигнутых обучающимися в различных видах деятельности: учебной, творческой, социальной, коммуникативной, спортивной и др.;
- формировать независимую рейтинговую оценку индивидуальных образовательных достижений обучающихся, свидетельствующую о качестве его подготовки;
- содействовать высокой учебной мотивации обучающихся, активности и самостоятельности в обучении;
- формировать умения планировать и организовывать собственную учебную деятельность;
- создавать дополнительные предпосылки и возможности для успешной социализации;
- обеспечивать отслеживание индивидуального прогресса обучающихся в широком образовательном контексте, демонстрировать их способности практически применять приобретенные знания и умения.

Сбор копий документов, подтверждающих достижения обучающихся, осуществляется посредством электронных личных кабинетов обучающихся.

5. Проведение олимпиад и других конкурсных мероприятий по отдельным дисциплинам (конкурс переводов в рамках Недели иностранных языков, фонетический конкурс, олимпиады по первому и второму иностранным языкам).

6. Государственная итоговая аттестация обучающихся.

Некоторые механизмы независимой оценки качества образования при проведении процедуры государственной итоговой аттестации заложены на законодательном уровне и обеспечиваются, главным образом, за счет привлечения независимых экспертов.

В рамках защиты выпускной квалификационной работы:

- а) при назначении обучающимся заданий на выпускную квалификационную работу отдаётся предпочтение темам, сформулированным представителями организаций и предприятий, соответствующих направленности ОПОП ВО, и представляющим собой реальную производственную задачу;
- б) по возможности привлекать к руководству выпускной квалификационной работой лиц из числа ведущих работников организаций и учреждений, соответствующих направленности ООП ВО;
- в) осуществлять перед процедурой защиты проверку выпускной квалификационной работы на наличие заимствований (проверку на плагиат).

Результаты независимой оценки качества образования при проведении государственной итоговой аттестации используются в целях совершенствования структуры и актуализации содержания ОПОП ВО.

Итоговые аттестационные испытания студентов ИФИЯМ КемГУ, обучавшихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Специальный

перевод»), предусматривают государственный экзамен (междисциплинарный, направленный на выявление сформированности лингвистической компетенции и переводческих навыков при работе с двумя иностранными языками) и защиту выпускной квалификационной работы (дипломной работы).

Целью итоговой аттестации являлось определение уровня сформированности общих и профессиональных компетенций и степени готовности выпускников к осуществлению профессиональной деятельности в рамках квалификации «Лингвист-переводчик» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

В соответствии с отчетом председателя ГЭК, уровень подготовки специалистов соответствовал требованиям, предъявляемым Федеральным государственным образовательным стандартом, формирующим содержание присуждаемой квалификации «Лингвист-переводчик». Ответы студентов, проходивших испытания, соответствовали высоким требованиям и свидетельствовали о высоком и хорошем уровне подготовленности к решению профессиональных задач, которые включают организационно-коммуникационную, информационно-аналитическую и научно-исследовательскую деятельности.

Защита выпускной квалификационной работы выявила в первую очередь степень готовности к научно-исследовательской деятельности (умение изучать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений и проводить их критический анализ в профессиональных целях с применением современных методик, способность проводить самостоятельные исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений и др.). Подготовка развернутых аннотаций выполненной выпускной квалификационной работы на первом и втором иностранных языках позволила проверить готовность к организационно-коммуникационной деятельности (осуществление перевода по заданию; редактирование письменных переводов; оформление) и информационно-аналитической деятельности (реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики; применение информационных технологий для обеспечения деятельности).

Общие результаты итоговой государственной аттестации высоки. Качественная аттестация по специальности достигла 83%. Количество выпускников по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, прошедших оба итоговых испытания на «отлично», составляет 50%, на «хорошо» и «отлично» – 22%, на «хорошо» – 11%, еще 17% выпускников имеют оценку «удовлетворительно» по одному из итоговых испытаний.

Таким образом, большинство студентов продемонстрировали высокий уровень знания теоретических основ лингвистики, умение применять эти знания в разных моделях анализа в зависимости от характера анализируемого языкового материала, организовывать результаты исследования и представлять их. Ответы студентов свидетельствуют о том, что они владеют как теоретическими знаниями, так и практической базой, позволяющими в дальнейшем совершенствовать свое профессиональное мастерство. Анализ результатов ГИА позволяет оценить качество подготовки выпускников, соответствие уровня их профессиональных компетенций требованиям федерального государственного образовательного стандарта и запросам рынка труда.

Анализ уровня выполнения выпускных квалификационных работ, актуальности и соответствия тематики требованиям рынка труда, оценка оригинальности текстов ВКР и т.п. (результаты защит и результаты проверки ВКР на наличие заимствований в приложении 1).

Итоги защиты выпускных квалификационных (дипломных) работ позволяют сделать вывод о том, что 95% работ выполнены на высоком уровне и были оценены на «хорошо» (21%) и «отлично» (74%) (см. Приложение 1). Студенты продемонстрировали сформированные профессиональные компетенции, позволяющие им осуществлять научно-исследовательскую, организационно-коммуникативную и информационно-аналитическую деятельность. Уровень проведенных исследований соответствует требованиям к выпускным квалификационным работам студентов выпускного курса университетов. При их выполнении были использованы современные методы и приемы анализа языкового материала, дипломные работы характеризуются оригинальностью и достаточной самостоятельностью их авторов в реализации поставленных задач. Особый интерес вызывают нетривиальные темы исследований, демонстрирующие большой креативный потенциал исследователей. Отмечается хорошая лингвистическая подготовка выпускников.

В дипломных работах четко поставлены цели и грамотно сформулированы задачи исследования, выпускники-специалисты в достаточной степени владеют терминологией. Кроме того, представленные доклады по теме исследования продемонстрировали высокий уровень проведения исследования: студенты используют различные источники информации, в том числе электронные базы данных, анализируют, критически осмысливают и обобщают информацию, систематизируют и классифицируют данные, делают обоснованные выводы, оформляют результаты своего исследования в соответствии с требованиями. Во время защит дипломных работ абсолютное большинство студентов показали уверенное владение материалом, четкое изложение основных теоретических положений, знание литературы по исследуемой проблеме, навыки профессиональной аргументации при ответах на вопросы комиссии. Все студенты способны публично представлять собственные и известные научные результаты с применением информационных технологий и имеют навыки ведения научной дискуссии. Многие исследования имеют теоретическую и практическую значимость и соответствуют современному состоянию развития науки.

Анализ тематики ВКР показывает устойчивый интерес выпускников к актуальным направлениям современного переводоведения. Тематика работ отражает как классические проблемы теории перевода, так и новые вызовы, связанные с развитием цифровой среды и медиапространства.

Следует отметить следующие направления исследований: перевод в сфере медиа и кинодискурса (8 работ, 44%), лингвистика текста и дискурса (5 работ, 22%), локализация видеоигр и IT-текстов (3 работы, 17%), художественный перевод и переводческие стратегии (3 работы, 18 %). Особо были отмечены темы имеющие практическую значимость в современной переводческой индустрии и образовательном процессе, а именно: темы, посвященные стратегиям локализации видеоигр (перспективы выработки единой политики перевода игр на стыке культур), эрратологии перевода (классификация ошибок может быть использована начинающими переводчиками для самоконтроля и преподавателями для корректировки программы), переводу текстов с элементами лингвистической и семиотической гибридизации (методы, разработанные для перевода «непереводимого», могут быть адаптированы для работы с постмодернистской литературой и сложными рекламными текстами, где игра слов и символов является ключевой), авторскому переводу (работа может служить практическим руководством для переводчиков художественной литературы, показывая, как сохранять авторский стиль и идиолект при смене языка). Дополнительно высокий практический потенциал отмечался в выпускных квалификационных работах, ориентированных на решение переводческих проблем в сфере локализации, субтитрования и редактирования.

Члены комиссии отметили, что выпускники специальности 45.05.01. Перевод и переводоведение перестали ограничиваться классическим литературоведением. Большинство работ (около 60%) были посвящены новым типам текста и дискурса: видеоигры, мультсериалы для взрослых, IT-сфера, интернет-комментарии. Значительное число работ содержат конкретные рекомендации для переводчиков-практиков, работающих в сфере локализации и аудиовизуального перевода., ряд работ выполнен на уникальном материале (например, «Finnegans Wake» Дж. Джойса и манускрипт Войнича, локализация российских видеоигр), что свидетельствует о высоком исследовательском потенциале выпускников. Это говорит о том, что программа обучения успешно адаптируется под реалии цифровой экономики, а выпускники готовы к работе на современном рынке переводческих услуг, включая такие высокомаржинальные ниши, как локализация и аудиовизуальный перевод.

Оценку «отлично» получали работы, отмеченные высокой степенью самостоятельности анализа материала и выводов. Студенты, показавшие отличные знания в ходе выполнения и защиты дипломной работы, как правило, не испытывали сложностей в ответах на вопросы комиссии и рецензентов. Авторы работ обнаружили способность сопоставлять разные точки зрения и делать выводы, а не только выполнять реферативный обзор и систематизацию научной литературы. Высказанные замечания по работам носили большей частью рекомендательный характер, что свидетельствует о хорошей подготовке выпускников, которые уверенно ориентируются в разных аспектах теоретических языковых курсов: лексикологии, теоретической грамматики, стилистики, истории изучаемого иностранного языка, курсов перевода, а также спецкурсов, посвященных современным направлениям гуманитарных исследований, читаемых преподавателями кафедр ИФИЯМ.

Выпускники продемонстрировали высокую степень самостоятельности в проведении своих исследований и описании их результатов, о чем свидетельствует средняя доля оригинального текста (85%) и отсутствие работ с уровнем оригинальности текста менее 50%.

Комиссия отметила высокий уровень семи выпускных квалификационных работ (30%), две из которых были рекомендована ко внедрению, а авторам пяти работ была дана рекомендация к поступлению в аспирантуру. Уровень всех работ соответствует требованиям федерального государственного стандарта по данной специальности.

Государственная экзаменационная комиссия положительно отмечает организацию, форму и уровень проведения аттестации. Большинство работ выполнены на актуальном теоретическом материале и представляют квалифицированные научные исследования, несущие ценные эвристические выводы и заключения. Работу комиссии можно признать удовлетворительной. График защиты дипломных работ выполнялся без нарушений. Материалы итоговой аттестации были составлены в соответствии с действующими правилами и хранились в должном порядке. Члены ГЭК выставляли оценки после совместного и всестороннего обсуждения ответов. Защиты проходили в доброжелательной обстановке.

В качестве рецензентов были выбраны квалифицированные и опытные преподаватели института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций КемГУ. Рецензии были аргументированными и не превышали заданных параметров. Все студенты имели возможность ответить на замечания рецензентов и членов ГЭК. Выступление научного руководителя, как правило, отражало участие студента в процессе разработки темы и проведения исследования. Рамки временного регламента соблюдались.

Таблица 6

Результаты защит выпускных квалификационных работ

	Всего		очная форма		заочная форма		очно-заочная	
	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
1. Принято к защите ВКР	18	100	18	100	-	-	-	-
2. Оценки ВКР:								
- отлично	14	74	14	74	-	-	-	-
- хорошо	4	21	4	21	-	-	-	-
- удовлетворительно	1	5	1	5	-	-	-	-
- неудовлетворительно	0	0	0	0	-	-	-	-
3. Кол-во ВКР выполненных:								
3.1 по темам, предложенным студентами	0	0	0	0	-	-	-	-
3.2 по заявкам предприятий	0	0	0	0	-	-	-	-
4. Кол-во ВКР рекомендованных:								
4.1. к опубликованию								
4.2 к внедрению	2	11	2	11				
4.3 внедренных								
4.4 на конкурс								
5 Средняя доля оригинальных блоков в работе		85		85	-	-	-	-
6. Работ с оценкой оригинальности текста менее 50%	0	0	0	0	-	-	-	-
7. Работ с оценкой оригинальности текста более 70%	16	89	16	89	-	-	-	-
8. Кол-во дипломов «С отличием»	7	38	7	38	-	-	-	-
9. Всего обучалось студентов к началу ГИА	18	100	18	100	-	-	-	-
10. Количество студентов, не допущенных к ГИА, как не выполнивших учебных план	0	0	0	0	-	-	-	-
в том числе проходили ГИА повторно	0	0	0	0	-	-	-	-
из них не прошли ГИА повторно	0	0	0	0	-	-	-	-
11. Не проходили (не явились) ГИА, по уважительной причине	0	0	0	0	-	-	-	-
12. Получили рекомендации к поступлению в аспирантуру (магистратуру)	5	28	5	28	-	-	-	-

Результаты опроса педагогических и научных работников организации высшего образования, реализующих направление подготовки, об удовлетворённости условиями и организацией образовательной деятельности

В рамках оценки эффективности образовательной деятельности регулярно проводятся **опросы:** анкета размещена на сайте вуза <https://kemsu.ru/university/feedback/quality-of-services/>

В течение 2024-2025 учебного года через Анкету обратной связи по качеству оказания услуг, размещенной в открытом доступе на сайте университета было опрошено 156 человек по ОПОП.

Основная масса опрошенных студенты КемГУ (79%), остальные – преподаватели (14%), работодатели (7 %).

В целом участники опроса отметили удовлетворенность открытостью информации, работой как аутсорсинговых служб, так и сотрудников КемГУ, обеспечением работы КемГУ в целом.

Общие оценки преподавателей вуза представлены в таблицах.

Таблица 7.1

Удовлетворенность открытостью информации

Показатель	Средняя оценка
Открытостью, полнотой, доступностью информации, размещенной в КемГУ на информационных стендах, экранах	4,58
Открытостью, полнотой, доступностью информации, размещенной на сайте КемГУ	4,75

Таблица 7.2

Удовлетворенность комфортностью условий в КемГУ

Показатель	Средняя оценка
Наличие зоны отдыха (ожидания), оборудованной соответствующей мебелью	4
Наличие и понятность навигация внутри организации	4,5
Доступность питьевой воды	4,17
Наличие и доступность санитарно-гигиенических помещений (чистота, наличие воды, мыла и пр.)	3,75
Санитарное состояние организации	4,17

Таблица 7.3

Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью работников аутсорсинговых сервисных служб

Показатель	Средняя оценка
Сотрудники охраны	4,42
Уборщики помещений	4,5
Работники столовой	4,58

Таблица 7.4

Удовлетворенность работой сотрудников КемГУ

Показатель	Средняя оценка
Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников административных служб университета (отдел кадров, бухгалтерия, управления и др.)	4,58
Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников дирекций/деканатов, кафедр	4,83

Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью преподавателей	4,67
Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников при использовании дистанционных форм	4,75

Таблица 7.5

Удовлетворенность условиями

Показатель	Средняя оценка
Удовлетворенность графиком работы административных служб	4,58
Удовлетворенность графиком учебных занятий	4,17
Удовлетворенность в целом условиями образовательного процесса в КемГУ	4,67

Результаты опроса обучающихся организации высшего образования удовлетворённости условиями, содержанием, организацией и качеством образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик

Для мониторинга качества образовательного процесса в личных кабинетах студентов электронной информационно-образовательной среды <http://eios.kemsu.ru/> размещена анкета об удовлетворённости условиями, содержанием, организацией и качеством образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик. Обучающимся после промежуточной аттестации предлагается заполнить анкету. За 2024-2025 учебный года было опрошено 73 студента по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Специальный перевод»). Было проведено два опроса.

Таблица 8

Результаты анкетирования студентов об удовлетворенности условиями, содержанием, организацией и качеством образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик

№	Вопрос	Средний балл
1	Открытость, полнота, доступность информации размещенной в КемГУ на информационных стендах, экранах	4,77
2	Открытость, полнота, доступность информации размещенной на сайте КемГУ	4,85
3	Наличие зоны отдыха (ожидания), оборудованной соответствующей мебелью	4,08
4	Наличие и понятность навигация внутри организации	4,31
5	Доступность питьевой воды	4,08
6	Наличие и доступность санитарно-гигиенических помещений (чистота, наличие воды, мыла и пр.)	4,31
7	Санитарное состояние организации	4,62
8	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью работников аутсорсинговых сервисных служб: Сотрудники охраны	4,69
9	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью работников аутсорсинговых сервисных служб: Уборщики помещений	4,85
10	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью работников аутсорсинговых сервисных служб: Работники столовой	4,92
11	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников	4,46

№	Вопрос	Средний балл
	административных служб университета (отдел кадров, бухгалтерия, управления и др.)	
12	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников дирекций/деканатов, кафедр	4,62
13	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью преподавателей	4,69
14	Удовлетворенность вежливостью и доброжелательностью сотрудников при использовании дистанционных форм	4,69
15	Удовлетворенность графиком работы административных служб	4,85
16	Удовлетворенность графиком учебных занятий	4,46
17	Удовлетворенность в целом условиями образовательного процесса в КемГУ	4,85

Таблица 9

Результаты анкетирования студентов об удовлетворенности условиями, содержанием, организацией и качеством образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик

№	Средний балл	
1	Возможность доступа к рабочей программе по дисциплине	4.63
2	Обеспеченность необходимой литературой по дисциплине	4.49
3	Возможность доступа к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам по дисциплине	4.54
4	Материально-техническое обеспечение по дисциплине (наличие специальных аудиторий, оснащение оборудованием и техническими средствами обучения)	4.55
5	Возможность доступа к помещениям для самостоятельной работы по дисциплине с возможностью подключения к сети "Интернет"	4.42
6	Наличие комплекта программного обеспечения, необходимого для обучения по данной дисциплине	4.4
7	Увлекательность и доступность дисциплины	4.47
8	Практическая польза дисциплины	4.48
9	Качество преподавания дисциплины	4.56
10	Организация образовательного процесса по дисциплине	4.54

Анкета работодателя (результаты опросов)

Для мониторинга качества образовательного процесса в разделе Обратная связь для работодателей размещена анкета <https://kemsu.ru/university/feedback/employer/>

В ходе опроса за 2025 г. приняло участие 6 чел из организаций, предприятий, соответствующие профессиональной деятельности выпускников (Союз «Кузбасская торгово-промышленная палата», ООО «Таймс энд Трэвел», ООО «ДСИ Техно»). Данные опроса представлены в таблице 10.

Таблица 10

Результаты анкетирования работодателей

#	Вопрос	Средний балл
---	--------	--------------

#	Вопрос	Средний балл
1	Участвуют ли представители Вашей организации (предприятия) в проведении государственной итоговой аттестации в образовательной организации?	Да: 100.0%
2	Участвуют ли представители Вашей организации (предприятия) в деятельности государственных экзаменационных комиссий образовательной организации в качестве их председателей?	Да: 100.0%
3	Участвует ли Ваша организация (предприятие) в организации практической подготовки обучающихся образовательной организации?	Да: 100.0%
4	Участвует ли Ваша организация (предприятие) в государственной аккредитации образовательной деятельности по образовательным программам, реализуемым образовательной организацией?	Нет: 100.0%
5	Участвует ли Ваша организация (предприятие) в проведении профессионально-общественной аккредитации образовательных программ, реализуемых образовательной организацией?	Да: 100.0%
6	Участвует ли Ваша организация (предприятие) в разработке и (или) рассмотрении проектов федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования?	Нет: 100.0%
7	Трудоустроены ли в Вашей организации (на предприятии) выпускники, освоившие образовательную программу в рамках целевого обучения?	Нет: 100.0%
8	Насколько компетенции выпускников, сформированные при освоении образовательной программы, соответствуют профессиональным стандартам (при наличии)?	Полностью соответствуют: 100.0%
9	Насколько Вы удовлетворены уровнем теоретической подготовки выпускников?	Полностью соответствуют: 100.0%
10	Насколько Вы удовлетворены уровнем практической подготовки выпускников?	Полностью соответствуют: 100.0%
11	Насколько Вы удовлетворены коммуникативными качествами выпускников?	Полностью соответствуют: 100.0%
12	Насколько Вы удовлетворены способностями выпускников к командной работе и их лидерскими качествами?	Полностью соответствуют: 100.0%
13	Насколько Вы удовлетворены способностями выпускников к системному и критическому мышлению?	Полностью соответствуют: 100.0%
14	Насколько Вы удовлетворены способностями выпускников к разработке и реализации проектов?	Полностью соответствуют: 100.0%
15	Насколько Вы удовлетворены способностью выпускников к самоорганизации и саморазвитию?	Полностью соответствуют: 100.0%
16	Какое количество выпускников образовательной организации принято Вами на работу за последний год?	Ни одного: 100.0%
17	Намерены ли Вы в настоящее время и в будущем	Нет: 100.0%

#	Вопрос	Средний балл
	принимать выпускников на работу?	
18	Желаете ли Вы развивать деловые связи и сотрудничество с образовательной организацией?	Да, безусловно: 100.0%
19	Если Вы желаете развивать деловые связи и сотрудничество с образовательной организацией, то в каких формах?	Участие в учебной, научной и воспитательной деятельности организации (проведение открытых мастер-классов, тематических лекций, практических занятий, научных мероприятиях и др.): 20.0% Заключение соглашений о прохождении практики: 20.0% Проведение совместных мероприятий: 20.0% Организация стажировок обучающихся: 20.0% Участие в профориентационных мероприятиях организации: 20.0%
20	Укажите основные достоинства подготовки выпускников образовательной организации: (возможен выбор нескольких вариантов ответов)	Соответствие профессиональному стандарту (при наличии): 12.5% Высокий уровень теоретической подготовки: 12.5% Высокий уровень практической подготовки: 12.5% Профессионализм: 12.5% Готовность выпускника к быстрому реагированию в нестандартной ситуации: 12.5% Высокий уровень производственной дисциплины: 12.5% Желание выпускников работать: 12.5% Желание выпускников к саморазвитию и самоорганизации: 12.5%
21	Укажите основные недостатки в подготовке выпускников образовательной организации: (возможен выбор нескольких вариантов ответов)	Другое: 100.0%
22	Какие изменения в образовательной программе необходимы, на Ваш взгляд, для повышения качества подготовки выпускников (возможен выбор нескольких вариантов ответов)?	Индивидуализация образовательных траекторий обучающихся: 20.0% Включение практикантов в производственный процесс: 20.0% Совмещение направлений подготовки (специальностей): 20.0% Улучшение материально-технической базы образовательной организации: 20.0% Актуализация образовательных программ в соответствии с новыми технологиями: 20.0%
23	Какие профессиональные качества выпускников Вас интересуют больше всего: (возможен выбор нескольких вариантов ответов)?	Знания новейших технологий: 20.0% Знание законодательства: 20.0% Умение проявлять инициативу на работе: 20.0%

#	Вопрос	Средний балл
		Умение применять инновации в своей работе: 20.0% Социальные навыки (деловое общение, работа в коллективе): 20.0%

2.3 Востребованность выпускников

Об ориентации на рынок труда и востребованности выпускников, об итогах трудоустройства, о практической подготовке, о целевом обучении.

КемГУ постоянно развивает партнерские отношения с работодателями. Партнерами университета, с которыми заключены договора о практической подготовке выпускников направления 45.05.01 Перевод и переводоведение, являются Союз «Кузбасская торгово-промышленная палата», автономная некоммерческая организация «Центр координации поддержки экспортно-ориентированных субъектов малого и среднего предпринимательства Кемеровской области», ООО «Кузбасская торгово-промышленная компания», муниципальное автономное учреждение «Музей-заповедник "Красная горка"», ООО «Таймс энд Трэвел», ООО «ДСИ-Техно» и другие.

Институт, совместно с Центром мониторинга трудоустройства выпускников КемГУ активно сотрудничает с Центром занятости населения г. Кемерово, Министерством труда и занятости населения Кузбасса, территориальными Центрами занятости населения, Министерством образования и науки Кемеровской области, Управлением образования администрации г. Кемерово.

Востребованность выпускников КемГУ подтверждается заявками работодателей. Традиционно наибольшая потребность в молодых кадрах отмечается в учреждениях системы общего образования Кемеровской области. Министерство образования и науки Кемеровской области, Управление образования администрации города Кемерово предоставили информацию о вакансиях по следующим профессиям: учитель иностранного языка.

В ИФИЯМ КемГУ действует ряд договоров и соглашений о сотрудничестве с предприятиями, организациями и учреждениями:

- Туристическое агентство ООО «Таймс энд Трэвел»,
- ООО «ДСИ Техно» (г. Кемерово),
- АНО «Центр координации поддержки экспортно ориентированных субъектов малого и среднего предпринимательства Кемеровской области»,
- Союз «Кузбасская торгово-промышленная палата»
- ООО «Кузбасская Торгово-Промышленная Компания»,
- ООО «Недр-Ресурс» (г.Кемерово),
- КАО «Азот»,
- ГАУК «Кузбасский государственный краеведческий музей»,
- ООО «Кемеровский языковой центр»,
- Центр спортивных сооружений г. Кемерово,
- КРАОО «Координационный Совет немцев»,
- Переводческое агентство «Авангард»,
- Музей-заповедник «Красная горка»,
- Государственное казенное учреждение Центр занятости населения города Кемерово,
- ООО «Прайм Тайм».

Реестр договоров размещен на странице Центра мониторинга трудоустройства выпускников КемГУ по ссылке Главная страница / Сотруднику / Реестр договоров о сотрудничестве <https://kemsu.ru/employee/agreements/>.

Данные о распределении выпускников приведены в таблице 11.

Таблица 11. Информация о распределении выпускников по каналам занятости в 2025 году (очная форма обучения)

Образовательная программа Перевод и переводоведение	Выпуск 2025, чел.	Занятые выпускники		Прочие категории (отпуск по уходу за ребенком, РА, др.)	Количество нетрудоустроенных выпускников, чел.
		Трудоустроены, чел./ в том числе по полученному направлению подготовки, чел.	Продолжили обучение, чел.		
1	2	3	4	5	6
специалитет	18	16/5	0	0	2

2.4 Оценка учебно-методического и библиотечно-информационного обеспечения образовательных программ

Рабочие программы дисциплин и программы практик по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация программы «Специальный перевод» включают пункт об обеспеченности дисциплины (практики) литературой, необходимой для освоения дисциплины (и / или прохождения практики). Перечень литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» подлежит ежегодной актуализации в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (пересмотр и обновление при необходимости) с учетом новых поступлений учебной и научной литературы в фонд научной библиотеки КемГУ. Кафедры совместно с научной библиотекой ежегодно проводят сверку литературы по всем реализуемым дисциплинам и своевременно вносят коррективы в рабочие программы. Обеспеченность основной профессиональной образовательной программы высшего образования печатными изданиями библиотечного фонда составляет не менее 50 % экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, и не менее 25% экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

Для организации самостоятельной работы обучающихся в рабочих программах дисциплин и программах практик указано количество часов, отводимых на эту работу, приводится список учебной и методической литературы, список ссылок на периодические издания.

Для реализуемых основных образовательных программ преподаватели кафедр разрабатывают учебные и учебно-методические издания по каждой дисциплине, фонды оценочных материалов или контрольно-измерительные материалы. Для чтения лекций используются учебно-наглядные материалы (словарь терминов, практикум, учебно-методическое пособие, методические рекомендации, задания для самостоятельной работы иные материалы), которые размещаются в локальной сети института. Также преподаватели активно используют Интернет-технологии (электронная почта, форумы, группы в социальных сетях) и информационные системы («Информационное обеспечение учебного процесс «ИнфОУПро», Moodle) для организации учебного процесса и размещения учебно-методических материалов.

Все рукописи учебной и учебно-методической литературы проходят обсуждения на кафедрах, методических комиссиях институтов/факультета и в Комиссии НМС по издательской деятельности. Научная библиотека обеспечивает информационную поддержку образовательной, научно-исследовательской и воспитательной деятельности университета.

В библиотеке используется комплексная система автоматизации библиотек «ИРБИС 64». Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья оборудованы специализированные рабочие места. В соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение на основе лицензионных договоров в 2025 году для обучающихся предоставлялся доступ к электронно-библиотечным системам (ЭБС):

Обучающимся по программе обеспечен индивидуальный неограниченный доступ к нескольким ведущим электронно-библиотечным системам, что полностью соответствует требованиям ФГОС ВО к формированию библиотечного фонда. Договоры с ЭБС пролонгированы на текущий учебный год, что гарантирует бесперебойность доступа.

В перечень подключенных ЭБС входят ресурсы, перечисленные в таблице 12.

Таблица 12
Информационно-библиотечные ресурсы и базы данных

Наименование ЭБС	Профиль соответствия для филологов
ЭБС «Лань»	https://e.lanbook.com/ Содержит профильные коллекции: «Языкознание и литературоведение», «Социально-гуманитарные науки», «Психология. Педагогика».
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	http://biblioclub.ru Специализируется на гуманитарных дисциплинах, включает аудиокниги и медиатеку, что важно для филологического образования.
Образовательная платформа «Юрайт»	https://urait.ru/ Содержит более 10 000 современных учебников по всем направлениям, включая гуманитарные.
«Консультант студента»	http://www.studentlibrary.ru
ЭБС «ZNANIUM»	http://znanium.com/ Универсальная ЭБС, обеспечивающая доступ к литературе ведущих издательств.
ЭБС SOCHUM	Узкоспециализированный ресурс социогуманитарного знания, включающий разделы «Языкознание и литературоведение» и «История».

Доступ ко всем ЭБС возможен как с компьютеров вуза (без авторизации), так и удаленно (после регистрации). Наличие мобильных приложений у большинства платформ («Лань», «Юрайт», «Университетская библиотека онлайн») обеспечивает комфортное использование контента. Обеспеченность обучающихся доступом к ЭБС – 100%. Содержание библиотечного фонда отражает электронный каталог библиотеки. Доступ к электронному каталогу и информационным ресурсам осуществляется через сеть Интернет и точки WI-FI в залах библиотеки.

Доступ к профессиональным базам данных и научной периодике

Подготовка конкурентоспособных выпускников-филологов обеспечивается доступом к

авторитетным российским и зарубежным базам данных и научным журналам.

Российские ресурсы:

- **Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU:** Ключевой ресурс для работы с российскими научными публикациями. Обеспечен доступ к подписке на текущие выпуски журналов, а также к архивам, сформированным в рамках национальной подписки (глубина доступа до 2034 г. по разным годам выпуска).
- **КиберЛенинка:** Библиотека открытого доступа, содержащая большое количество научных статей, в том числе из перечня ВАК.
- **Polpred.com:** Обзор СМИ, полезный для страноведческих и политических аспектов филологии.
- **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** Обеспечивает доступ (в читальных залах) к электронной библиотеке диссертаций РГБ и иным изданиям, перешедшим в общественное достояние.

Зарубежные ресурсы (архивные коллекции):

- Через платформу **НЭИКОН** обеспечен бессрочный доступ к архивным коллекциям ключевых зарубежных издательств: **Springer, Taylor & Francis, Oxford University Press, SAGE Publications, Wiley, Nature** и др.
- Данные архивы имеют фундаментальное значение для научно-исследовательской работы студентов и преподавателей по истории и теории зарубежной литературы и языка.

Ресурсы для научной аттестации (Индексы цитирования)

- В отчетном периоде поддерживается работа с российскими метриками научного цитирования.
- Использование аналитических инструментов платформы **eLIBRARY.RU** (РИНЦ) для оценки публикационной активности.
- Обеспечен бессрочный доступ к архивам журналов, индексируемых в данных базах, через платформы издательств (например, архивы APS, AIP, Springer).

Условия для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При анализе ресурсов выявлено, что провайдеры ЭБС уделяют внимание доступности контента для лиц с ОВЗ:

- **ЭБС «Лань»:** В мобильном приложении интегрирован сервис невидимого чтения (синтезатор речи) для слабовидящих и незрячих пользователей.
- **ЭБС «Консультант студента» и «Университетская библиотека онлайн»:** Имеют версию сайта для слабовидящих, возможность копирования текста для озвучивания тифлопрограммами, а также поддерживают полноэкранный режим.

Уровень библиотечно-информационного обеспечения направления подготовки соответствует лицензионным и аккредитационным требованиям. Обучающиеся имеют доступ к:

1. Многопрофильным ЭБС с актуальной учебной литературой.
2. Российским и архивным зарубежным базам научной периодики.
3. Системам "Антиплагиат" и справочно-правовым системам.

Каждый обучающийся на данной программе в течение всего периода обучения имеет индивидуальный неограниченный доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) КемГУ из любой точки, в которой имеется доступ к Интернет, как на территории КемГУ, так и вне его.

В ЭИОС сформировано электронное портфолио обучающегося, содержащее все основные сведения об обучающемся и его достижения, как в учебной деятельности, так и во внеучебной. Формирование портфолио начинается на 1 курсе и завершается после прохождения ГИА. В ЭИОС сохранены отчеты по практикам и ВКР. В разделе «учебный

рейтинг» сохранены все оценки обучающихся, как по текущей успеваемости, так и по промежуточной аттестации. ЭИОС позволяет организовать взаимодействие между всеми участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и асинхронное. Для этого разработана и функционирует внутренняя среда Инфоупро, а также используются известные образовательные платформы (Moodle).

ЭИОС КемГУ содержит все необходимое для качественной подготовки специалистов в бакалавриате. Ниже перечислены основные подразделы ЭИОС (вход авторизованный):

1. Образовательные программы
2. Расписание занятий/сессий
3. Официальный сайт КемГУ
4. Рейтинг обучающихся (БРС)
5. Информационное обеспечение учебного процесса (ИнфОУПро)
6. Система управления курсами (Moodle)
7. Система дистанционного проведения занятий
8. Депозитарий электронных образовательных ресурсов
9. Система компьютерного адаптивного тестирования (СКАТ)
10. Информационно-образовательный портал КемГУ
11. Сервер конференций КемГУ
12. Информационная база показателей деятельности научно-педагогических работников КемГУ (АРС)
13. Сервис веб-конференций RUNNet
14. Антиплагиат.ВУЗ
15. Научная библиотека КемГУ
16. Электронные библиотечные системы
17. Цифровой университет (портал Открытого образования КемГУ)

Электронно-образовательные ресурсы, разрабатываемые преподавателями вуза размещены на платформах: Депозитарий электронных образовательных ресурсов, Moodle, Цифровой университет (портал Открытого образования КемГУ). Доступ авторизуемый.

Также преподаватели активно используют Интернет-технологии (электронная почта, форумы, группы в социальных сетях) и информационные системы («Информационное обеспечение учебного процесс «ИнфОУПро», Moodle) для организации учебного процесса и размещения учебно-методических материалов.

Уровень учебно-методического и библиотечно-информационного обеспечения образовательной программы по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Специальный перевод») соответствует лицензионным и аккредитационным требованиям. Информационное обеспечение позволяет реализовывать образовательную программу в полном объеме, включая подготовку переводчиков, способных работать с текстами различной жанрово-стилистической принадлежности и в различных сферах профессиональной коммуникации.

2.5 Кадровое обеспечение

Анализ кадрового обеспечения по образовательным программам:

Доля научно-педагогических работников, имеющих ученую степень и (или) ученое звание, участвующих в реализации программы – 82,78%. Возраст 33% преподавателей выпускающей кафедры не превышает 40 лет.

Доля работников из числа руководителей и (или) работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой

образовательной программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области), составляет – 9%. Перечень основных организаций, из которых привлекаются работники: Союз «Кузбасская торгово-промышленная палата», ООО «Кузбасская торгово-промышленная компания», муниципальное автономное учреждение «Музей-заповедник "Красная горка"», ООО «Таймс энд Трэвел».

В соответствии с требованиями Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» дополнительное профессиональное образование для профессорско-педагогического состава КемГУ осуществляется в рамках программ повышения квалификации, программ профессиональной переподготовки и стажировки.

За 2025 год обучение по программам дополнительного профессионального образования в области педагогических, электронно-информационных технологий, инклюзивного образования, охраны труда, навыкам оказания первой помощи, а также по профильным направлениям подготовки прошли обучение 39 преподавателей как в вузах и организациях г. Кемерово, так и в Российских ведущих вузах.

Данные за отчетный период института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций по повышению квалификации, профессиональной переподготовке и стажировке приведены в таблице 13.

Таблица 13. Распределение преподавателей, которые обеспечивают образовательную программу, прошедших повышение квалификации, профессиональную переподготовку и стажировку в 2025 году, чел.

№	ОПОП	количество, чел.		
		повышение квалификации	профессиональная переподготовка	стажировка
1	45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Специальный перевод».	39	0	0
	Итого	39	0	0

Повышение квалификации научно-педагогических работников КемГУ в 2025 году осуществлялось по шести основным направлениям, структура которых представлена в таблице 14.

Таблица 14. Повышение квалификации по видам программ за 2025 год, (чел.)

№	вид программы повышения квалификации	количество, чел.
1	Охрана труда	0
2	Навыки оказания первой помощи	0
3	Особенности инклюзивного образования в вузе	10
4	Педагогические технологии	27
5	По профилю преподаваемых дисциплин	5
6	Электронная информационно-образовательная среда вуза	18
7	Прочее	7
	Итого	39

Обучение по программам повышения квалификации в течение 2025 г. осуществлялось не только в КемГУ, но и в других российских, в т.ч. ведущих вузах России (таблица 15).

Таблица 15. Численность преподавателей, прошедших повышение квалификации в ведущих вузах России, чел.

№	Название образовательной организации	Количество,
---	--------------------------------------	-------------

		чел.
1	ФГБОУ ВО "Новосибирский государственный технический университет"	2
2	ФГБОУ ВО "Санкт-Петербургский государственный университет"	1
3	ФГАОУ ВО "Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого"	1
4	ФГАОУ ВО "Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации"	1
5	ФГБОУ ВО "Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева"	1
6	ГАОУ ВО "Московский городской педагогический университет"	1
	Итого	7

3. Научно-исследовательская деятельность

В отчетном периоде научно-исследовательская работа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение характеризовалась стабильной динамикой публикационной активности, развитием кадрового потенциала высшей квалификации и активным участием сотрудников в экспертной и научно-организационной деятельности. Ниже представлен анализ по основным направлениям НИР.

Подготовка научно-педагогических кадров. Одним из приоритетных направлений деятельности кафедры является обеспечение преемственности научных школ и подготовка кандидатов наук. В отчетном периоде продолжилась работа по руководству диссертационными исследованиями аспирантов. Под руководством д.ф.н., профессора Фомина А.Г. осуществляется подготовка аспиранта Габитова Ш.Р. Данная работа обеспечивает интеграцию молодых исследователей в научную среду университета и способствует распространению научных идей и методологии, разрабатываемых на кафедре.

Экспертная и научно-методическая деятельность. Преподаватели кафедры востребованы в качестве экспертов в системе государственной научной аттестации и научного рецензирования. Осуществлено оппонирование 2 кандидатских диссертаций в диссертационных советах других организаций, что подтверждает признание квалификации сотрудников. Проведено рецензирование 2 диссертаций (кандидатских/докторских) по заказу диссертационных советов. Значительный объем работы выполнен в области рецензирования и редактирования научной литературы – общее количество составило 19 (включая рецензирование статей для научных журналов, редактирование сборников, внешнее рецензирование монографий).

Публикационная активность профессорско-преподавательского состава. В отчетном периоде наблюдалась высокая публикационная активность, характеризующаяся присутствием в ведущих российских и международных наукометрических базах. Опубликовано 4 статьи, индексируемых в международных базах (Web of Science, Scopus). Из них 3 статьи в журналах первого квартиля (Q1), что свидетельствует о высоком уровне научного исследования. Также опубликована 1 статья в журналах четвертого квартиля (Q4). Опубликовано 2 статьи в журналах, включенных в базу данных Russian Science Citation Index (RSCI). Активно велась работа по публикации результатов исследований в рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК: в изданиях категории 1 (K1) опубликовано 5 статей, категории 2 (K2) – 2 статьи. Кроме того, опубликовано 16 статей и

тезисов в материалах всероссийских и международных конференций, изданных в РФ. Подготовлено 8 статей в научных сборниках, индексируемых в РИНЦ постатейно. Опубликовано 3 материала в средствах массовой информации и научно-популярных изданиях. Подготовлен 1 раздел в коллективной монографии.

Работа с обучающимися (НИРС). Важным направлением деятельности является вовлечение студентов в научно-исследовательскую работу и развитие их самостоятельного исследовательского потенциала. За отчетный период научно-исследовательская работа обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение была направлена на развитие самостоятельных исследовательских компетенций студентов будущих специалистов, поддержку публикационной активности и интеграцию результатов студенческих исследований в профессиональное научное пространство. Количественные и качественные показатели НИРС свидетельствуют о системном подходе к организации работы с обучающимися.

Одним из приоритетов в работе со студентами является формирование навыков самостоятельного научного поиска и представления его результатов научному сообществу. Под научным руководством преподавателей кафедры **3 обучающихся** опубликовали самостоятельные исследовательские статьи и обзоры в научных периодических изданиях, индексируемых в базе данных РИНЦ. Важно отметить, что данные работы выполнены **без соавторства с научным руководителем**, что подтверждает высокий уровень сформированности исследовательских компетенций студентов; способность самостоятельно формулировать научную проблему и работать с источниками; готовность выпускников к продолжению обучения в магистратуре и аспирантуре. Важной формой научного наставничества является соавторство студентов и преподавателей, которое позволяет обучающимся осваивать стандарты академического письма и участвовать в исследованиях более высокого уровня. Опубликована **1 статья в журнале, включенном в перечень ВАК**, выполненная в соавторстве со студентами. Журнал индексируется в РИНЦ и имеет импакт-фактор от 0,2 до 2. Публикация в рецензируемом издании такого уровня является значимым достижением для студента и подтверждает качество совместного исследования. Опубликованы **2 статьи в научных журналах (не входящих в перечень ВАК)**, также индексируемых в РИНЦ с импакт-фактором от 0,2 до 2, выполненные в соавторстве со студентами. Данные публикации обеспечивают апробацию результатов исследований на более ранних этапах обучения и расширяют портфолио научных работ студентов.

Результаты научно-исследовательской работы студентов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение свидетельствуют о сбалансированном подходе к развитию научного потенциала обучающихся. Полученные показатели соответствуют требованиям ФГОС ВО к организации научно-исследовательской работы обучающихся и подтверждают эффективность системы научного наставничества на кафедре.

Научно-организационная и проектная деятельность. Преподаватели кафедры принимали активное участие в организации научных мероприятий и проектной деятельности. Организация и участие в конференциях и выставках составила 64 события (включая выступления с докладами, работу в программных и организационных комитетах, модерацию секций). Ведется работа по привлечению внешнего финансирования: подана 1 заявка на грант. Сотрудники принимают участие в 2 научно-исследовательских программах и проектах, в том числе реализуемых в рамках внутривузовских грантов или в сотрудничестве с внешними организациями.

Научно-исследовательская деятельность по направлению подготовки в отчетном периоде характеризуется устойчивой положительной динамикой. Ключевыми достижениями являются: наличие публикаций в журналах первого квартиля Web of Science

/ Scopus (3 статьи), публикационная активность в журналах категории K1 (5 статей), системная работа по подготовке кадров высшей квалификации, а также вовлеченность студентов в самостоятельную научную работу. Полученные результаты подтверждают конкурентоспособность научного коллектива и его вклад в развитие филологической науки.

4. Международная деятельность

Международное сотрудничество Кемеровского государственного университета представляет собой открытую площадку для взаимодействия с зарубежными странами, расширения международных связей и межкультурной коммуникации. Международное пространство университета ориентировано на привлечение иностранных студентов, новых потенциальных партнеров, выстраивание международного научного и образовательного диалога, а также продвижение российского образования в соответствии с современными тенденциями интернационализации. Основной целью международной деятельности КемГУ является разработка и реализация мероприятий по повышению международной конкурентоспособности университета, его позиционирования на международном образовательном рынке как одного из ведущих центров образования, культуры, науки и инноваций.

В ИФИЯМ на направлении подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение обучается 4 иностранных студента (см. таблицу 15).

Таблица 15. Развитие экспорта образовательных услуг в 2024-2025 гг.

ИФИЯМ	Таджикистан	Казахстан	Киргизия	Туркменистан	Армения	Всего
обучающиеся	0	1	1	1	1	4
Всего	0	1	1	1	1	4

Установление партнерских отношений с зарубежными научно-образовательными организациями и содействие подразделениям университета в развитии контактов по основным направлениям международной деятельности;

В отчетный период действует **36 договоров** КемГУ о сотрудничестве.

Основные зарубежные партнеры:

Казахстан: Государственный университет Шакарима, Алматинский технологический университет, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Университет Алихана Бокейхана, НАО «Казахский агротехнический университет им. Сакена Сейфуллина», Институт археологии им. А.Х. Маргулана; Технологический колледж города Семей, Инновационно-технологический колледж города Шымкент

Китай: Шаньдунский университет путей и сообщения, Шаньдунский университет науки и техники; Цицикарский университет

Киргизия: Кыргызско-Российский Славянский Университет, Ошский государственный университет; ОФ «Единство»

Монголия: Институт Эрдэнэт МонГУ, Общество «Знание»; Институт «Маргад»

Таджикистан: Республиканский институт повышения квалификации и переподготовки педагогических кадров, Институт предпринимательства и сервиса

Узбекистан: Ташкентский химико-технологический институт, ООО «GENERAL LESSON»

Индия: Дрим Медисин Оверсис

5. Внеучебная работа

Социокультурная среда ИФИЯМ представляет собой часть вузовской среды и направлена на удовлетворение потребностей и интересов личности в соответствии с общечеловеческими и национальными ценностями.

Современная социокультурная среда института – это совокупность условий, способствующих самореализации личности, удовлетворению потребностей, интересов личности, адаптации к социальным изменениям и выступающие инструментом формирования ценностей и моделей поведения. Социокультурная среда ИФИЯМ способствует формированию не только позитивного восприятия атмосферы вуза, но и позитивному настрою на будущую профессиональную деятельность. Поэтому важным в развитии социокультурной среды выступает включение в функционирование данной среды всех участников образовательного процесса.

Приоритетными целями воспитательной работы со студентами являются обеспечение условий, необходимых для полноценного развития личности, раскрытие творческого потенциала будущего специалиста, усиление роли студенческого самоуправления в развитии студентов. Структура планирования и организации воспитательной работы охватывает этапы с первого по выпускной курсы, особое внимание уделяется студентам младших курсов через закрепленных кураторов из числа преподавателей.

Основное внимание уделяется индивидуальной работе, соблюдению студентами мер безопасности, повышению бдительности, проведению работы со студентами по предупреждению вовлечения их в различные секты, экстремистские организации и криминальные структуры. С этой целью проводятся кураторские часы, на которых также дается твердая установка на необходимость получения полноценного образования, разъясняется связь, существующая между рынком знаний и рынком труда.

Одной из важных проблем является адаптация вчерашнего школьника к новой, качественно отличающейся от школьной жизни. Особенно это актуально при работе со студентами из сельской местности. Зачастую причиной отсева после первых же экзаменов является не неспособность первокурсника к учебе, а его дезадаптация. Для этого проводятся мероприятия по социализации первокурсников: кураторские часы, еженедельные обходы в общежитии и пр. Проводятся и творческие мероприятия: Дни первокурсника, Посвящение в студенты: в неформальной обстановке администрация института, преподаватели и студенты–старшекурсники знакомят первокурсников с историей как своего вуза, института. Студенты узнают о сложившихся традициях и активно проявляют себя в стенах вуза.

Воспитательная работа базируется на тесном взаимодействии преподавателей и сотрудников с органом студенческого самоуправления КемГУ – отделом молодежной политики. Внутри института активно работают студенческий совет (ССО), волонтерский центр, профбюро студентов (ППОС), студенческий клуб. Представители студенческого самоуправления включены в состав Ученого совета ИФИЯМ.

Общение студентов друг с другом не ограничивается только учебными группами и потоками. Наличие студенческих кружков, клубов и спортивных секций создает среду, в которой происходит общение студентов разных курсов, передача сложившихся и формирование новых традиций.

Воспитательный процесс в ИФИЯМ направлен на развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Практическая реализация цели и задач воспитания осуществляется в рамках следующих направлений (модулей) воспитательной работы образовательной организации:

- 1) «Гражданин и патриот»;

- 2) «Социализация и духовно-нравственное развитие»;
- 3) «Окружающий мир: живая природа, культурное наследие и народные традиции»;
- 4) «Культурно-досуговая деятельность».

Каждый модуль реализуется в мероприятиях, проводимых как на базе КемГУ, так и в Кузбассе в целом.

Модуль «Гражданин и патриот» реализован в следующих мероприятиях:

Январь:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в первом благотворительный студенческом концерте «Правило счастливых людей» в поддержку Донецкого государственного педагогического университета в рамках празднования Дня российского студенчества состоялся первый (<https://kemsu.ru/news/86924-po-initiative-molodezhi-kemgu-v-kuzbasse-proshel-blagotvoritelnyy-kontsert-v-podderzhku-studentov-i/>);
- Приняли участия в онлайн-встрече, посвящённой Дню полного снятия блокады Ленинграда (<https://jn1.kemsu.ru/university/center-antiterror/news/87157-koordinatsionnyy-tsentr-kemgu-provel-meropriyatie-posvyashchennoe-dnyu-pamyati-blokady-leningrada/>);
- студенты ИФИЯМ прослушали лекцию «Героизм и стойкость: день полного освобождения Ленинграда от блокады»;
- студенты ИФИЯМ прослушали лекцию «Идеология нацизма как преступление в рамках проекта «Без срока давности»;
- Студенты ИФИЯМ посетили выставку "СВОй вижу образ" в филиале фонда "Защитники Отечества". Состоялась встреча с членами Союза писателей России, с автором сборника стихов бойцов СВО Захаром Прилепиным (https://vk.com/wall-190286428_7744) .

Февраль:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в серии мероприятий, приуроченных к Дню защитника Отечества: 10.01. - открытие серии мероприятий (<https://kemsu.ru/news/85951-v-kemerovskom-gosuniversitete-dan-start-godu-zashchitnika-otechestva/>, https://vk.com/wall-190286428_7876); 18.02 – посещение Юргинского военного госпиталя <https://kemsu.ru/news/91379-sotrudniki-i-studenty-kemgu-pozdravili-s-dnem-zashchitnika-otechestva-uchastnikov-svo-nakhodyashchikh/>;
- студенческий совет ИФИЯМ организовал поздравление мужской части института и просмотр фильма «Солдатик» (с обсуждением), приуроченные празднованию Дня защитника Отечества (https://vk.com/wall-190286428_7959 , https://vk.com/wall-190286428_7977).

Март

- 18.03: студенты и преподаватели ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях в рамках 10-летия «Крымской весны» - посетили лекцию «Крым: вчера, сегодня, завтра», спикер – выпускник КемГУ, сенатор Российской Федерации, лектор Российского общества «Знание» Алексей Владимирович Сеницын, концерт «Крым наш» (<https://kemsu.ru/news/94835-18-marta-den-vossoedineniya-kryma-i-sevastopolya-s-rossiei/>);
- 11.03: студенты приняли участие в лыжном забеге, посвященном легендарному переходу «Кузбасс – Донбасс» (<https://kemsu.ru/news/94317-po-initiative-kemgu-v-kuzbasse-sostoyalsya-lyzhnyy-zabeg-posvyashchenny-legendarnomu-perekhodu-kuz/>);
- Студенческий совет обучающихся ИФИЯМ организовал и провел интеллектуальный квиз «Открой для себя Россию», посвященный 80-летию Победы в Великой Отечественной войне (https://vk.com/wall-190286428_8083).

Апрель:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в уроках памяти, посвященных Дню единых действий в память о геноциде советского народа в годы Великой Отечественной войны (<https://kemsu.ru/news/97422-v-kemgu-proshel-den-edinykh-deystviy-v-pamyat-o-genotside-sovetskogo->

[naroda-v-gody-velikoy-otechestv/](#), <https://kemsu.ru/news/97309-prestupleniya-o-kotorykh-dolzhen-znat-kazhdy-eksperty-i-praktiki-v-den-edinykh-deystviy-rasskazhut/>, https://vk.com/wall-79034635_39285);

- студенты приняли участие в Международной научной конференции «Ключевые точки исторической памяти. Уроки Второй Мировой войны», посвященной 80-летию Победы в Великой Отечественной войне (https://vk.com/wall-79034635_39368);
- студенческий актив принял участие в региональном фестивале «Победа за нами!», посвященном героическому подвигу советского народа в годы Великой Отечественной войны (<https://kemsu.ru/news/97342-kemgu-stal-ploshchadkoy-regionalnogo-festivalya-pobeda-za-nami-posvyashchennogo-geroicheskomu-podvig/>);
- 25.04 студенты приняли участие в акции «Диктант Победы» (<https://kemsu.ru/news/97873-kemerovskiy-gosuniversitet-prisoedinilsya-k-mezhdunarodnoy-aktsii-diktant-pobedy/>);
- 29.04 студенты приняли участие в мастер-классе по скандинавской ходьбе в рамках мероприятий, посвященных Победе в Великой отечественной войне (<https://kemsu.ru/news/98278-studenty-kemgu-pochtili-pamyat-n-i-masalova-masshtabnym-master-klassom-po-skandinavskoy-khodbe/>, https://vk.com/wall-79034635_39464);
- 29 апреля профбюро студентов ИФИЯМ организовало и провело в КемГУ тематическую игру «Путь к победе», посвященную Великой Отечественной войне: 1 место заняла команда ИФИЯМ «Знайки» (https://vk.com/wall-190286428_8368);
- 30.04 приняли участие во встрече с ветеранами СВО в рамках Всероссийского проекта «Победили тогда, победим и сейчас!», направленного на патриотическое воспитание российской молодежи (<https://kemsu.ru/news/98248-v-ramkakh-vserossiyskogo-proekta-pobedili-togda-pobedim-i-seychas-veterany-svo-proveli-otkrytyy-dial/>);

Май:

- студенты и преподаватели ИФИЯМ приняли участие в серии мероприятий, посвященных празднованию «Дня Победы»: патриотическая акция «Свеча памяти», патриотический забег, Всероссийский исторический диктант «Диктант Победы», «Бессмертный полк», «Окна Победы» (3-4 этажи 5 корпуса КемГУ); приняли участие в организации и проведении праздничного концерта «Песни великого подвига» : <https://kemsu.ru/news/98597-s-80-letiem-pobedy-v-velikoy-otechestvennoy-voynе/> https://vk.com/wall-79034635_39561 https://vk.com/wall-79034635_39560 https://vk.com/wall-79034635_39555 https://vk.com/wall-79034635_39548; https://vk.com/wall-190286428_8406, https://vk.com/wall-190286428_8403, https://vk.com/wall-190286428_8402, https://vk.com/wall-190286428_8099 ;

Июнь:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях празднования Дня России;
- 22.06 студенты приняли участие в международной акции «Свеча памяти» (https://vk.com/wall-79034635_40277);

Август :

- актив студентов ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях в честь Дня Государственного флага в рамках образовательной программы «Жить и создавать в России» (<https://kemsu.ru/news/104381-v-chest-dnya-gosudarstvennogo-flaga-300-uchastnikov-obrazovatelnoy-programmy-zhit-i-sozdavat-v-rossi/>, https://vk.com/wall-79034635_41189);
- Студенты ИФИЯМ приняли участие в патриотическом фестивале «Русское лето. ЗаРоссию» (https://vk.com/wall-79034635_41209);
- актив студентов ИФИЯМ приняли участие во встрече с героем СВО Н.А. Беляевым в рамках проекта «Диалоги с героями».

Сентябрь:

- 3.09 студенческий актив ИФИЯМ организовал и провел День солидарности в борьбе с терроризмом в рамках Дня памяти жертв трагических событий 2004 г. в г. Беслан: минута

молчания, линейка, кураторские часы, посмотрели фильм Российского общества «Знание» - «Беслан. Три дня всегда» (<https://kemsu.ru/news/106875-sotrudniki-koordinatsionnogo-tsentra-kemgu-proveli-seriyu-meropriyatiy-ko-dnyu-solidarnosti-v-borbe/> https://vk.com/wall-79034635_41338, https://vk.com/wall-190286428_8880);

- студенты гр.ФЗ-221 приняли участие в лекции «Памяти жертв блокадного Ленинграда» в штабе общественной поддержки партии Единая Россия;

- студенты ИФИЯМ приняли участие в серии патриотических встреч в рамках проекта «Диалоги с Героями» Российского центра гражданского и патриотического воспитания детей и молодежи в Кемеровском госуниверситете и Кузбасского союза ветеранов (https://vk.com/wall-79034635_41267);

- 30.09 приняли участие в мероприятиях, посвященных Дню воссоединения Донецкой и Луганской Народных Республик, Запорожской и Херсонской областей с Российской Федерацией (<https://kemsu.ru/news/112346-v-kemerovskom-gosudarstvennom-universitete-otmetili-den-vossoedineniya-dnr-lnr-zaporozhskoy-i-khersoy/>, https://vk.com/wall-79034635_41748);

- студенты ИФИЯМ приняли участие в акции «Что значит служить Отечеству», посвященной 280-летию М.Кутузова (https://vk.com/wall-190286428_8987);

- студенты ИФИЯМ приняли участие в Квизе «Мы – избиратели», организованном избирательной комиссией Кузбасса;

Октябрь:

- студенты гр. Л-252 прослушали лекцию «Философское осмысление России», организованной в Штабе общественной поддержки партии Единая Россия;

Ноябрь:

- 11 ноября студенты ИФИЯМ приняли участие во встрече с популяризатором науки и образования, руководителем международного просветительского проекта «Наука ближе, чем кажется» Сергеем Леонидовичем Подковальниковым на тему «Научные горизонты России: исторические достижения и современные прорывы».

Декабрь:

- 5 декабря студенты ИФИЯМ посетили открытие выездной выставки музея ФКиСК «Кузбасские физкультурники участники ВОВ и труженики тыла» к 80-летию Победы в ВОВ;

- 25 декабря студенты ИФИЯМ посмотрели фильм «Защитники Отечества: улица Победы», который показали представители региональной общественной организации «Кузбасский союз ветеранов СВО» вместе с участниками программы «СВОи Герои КуЗбасс» (https://vk.ru/wall-79034635_43524);

- 26 декабря студенты ИФИЯМ приняли участие в лекции депутата Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации Павла Михайловича Федяева на тему «Ковчег человечества: Россия как ковчег традиционных ценностей. Что мы пытаемся сохранить или почему русские не сдаются».

В течение года:

- для студентов были организованы профилактические беседы с представителями РПЦ и ЦПТиЭ, направленные на противодействие идеологии терроризма, экстремизма;

- для студентов были организованы кураторские часы, индивидуальные беседы, направленные на формирование общероссийской гражданской идентичности;

- студенты ИФИЯМ приняли участие в серии мероприятий в рамках реализации проекта Национального центра исторической памяти при Президенте Российской Федерации «Ключевые точки исторической памяти»: лекции и круглые столы.

- в рамках реализации образовательного курса «Основы российской государственности: региональный аспект» студенты ИФИЯМ принимали участие в серии лекций по социально-экономическому развитию Кузбасса, организованных по инициативе Губернатора региона И.В.

Середюка для студентов. Их читают заместители председателя правительства Кузбасса, министры и их заместители.

Модуль «Социализация и духовно-нравственное развитие» реализован в следующих мероприятиях:

Январь:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в серии мероприятий в рамках празднования Дня российского студенчества (<https://kemsu.ru/news/86794-v-kemerovskom-gosuniversitete-startovala-seriya-meropriyatiy-priurochennykh-ko-dnyu-studenta/> ; <https://kemsu.ru/news/86525-v-preddverii-dnya-studenta-glava-goroda-kemerovo-vstretilsya-so-studencheskoy-molodezhyu-kemgu/>);
- 24 января состоялся директорский прием: благодарственными письмами отмечены 46 активистов ИФИЯМ (https://vk.com/wall-190286428_7821);
- Карина Филиппова стала муниципальным стипендиатом: https://vk.com/wall-190286428_7814.

Март:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в интерактивной лекции министра науки и высшего образования Кузбасса С.А. Пфетцера в рамках мероприятий общественной приемной блока «Служу Кузбассу».

Апрель:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях «Космической недели» в Кузбассе: интеллектуальные игры о космосе, просветительские акции, тематические программы, экскурсии, спортивные мероприятия. Студенты прослушали лекцию «Космический путь России: исследуя бесконечность» космонавта-испытателя, главного специалиста по техническим средствам подготовки космонавтов перспективных космических аппаратов, главного конструктора функционально-моделирующих стендов Олега Владимировича Блинова (<https://kemsu.ru/news/96855-v-ramkakh-kosmicheskoy-nedeli-kemgu-posetil-kosmonavt-ispytatel-oleg-vladimirovich-blinov/>)
- актив студенческого совета ИФИЯМ организовал и провел презентацию института для участников университетской смены для школьников из ДНР и ЛНР в рамках смены - студенческий актив ИФИЯМ организовал встречи со школьниками в рамках работы второй смены проекта «Держим курс на Кузбасский вуз» (https://vk.com/wall-190286428_8255);

Май:

- Студенты ИФИЯМ приняли участие в конкурсе «Победный май в стихах моих»: в номинации «Поэты» лауреатом III степени стала Салтыкова Анна; в номинация «У Победы женское лицо» победителем стала Лапина Полина (https://vk.com/wall-79034635_39657);
- студенты приняли участие в мероприятиях, приуроченных празднованию 80-летия атомной промышленности;

Июнь:

- организация и проведение встречи и экскурсии в ИФИЯМ для школьников из Луганской народной республики в рамках профильной смены «Кузбасс - родина первых»;
- студенческий актив ИФИЯМ организовал встречи со школьниками в рамках работы второй смены проекта «Держим курс на Кузбасский вуз» (https://vk.com/wall-79034635_40191, https://vk.com/wall-190286428_8558);
- Именными дипломами руководителя Всероссийского проекта «Твой ход» награждена Полина Лапина (https://vk.com/wall-79034635_40396);

Июль:

- студенты ИФИЯМ отмечены на традиционном летнем ректорском приеме: Нагрудный знак «Студенческая слава КемГУ» получили Полина Красных и Лада Булатова; Благодарственными

письмами за большой вклад в развитие вуза были отмечены Данил Лавриченко и Алина Писаренко, (https://vk.com/wall-79034635_40434 https://vk.com/wall-79034635_40420, https://vk.com/wall-190286428_8651);

- студенты ИФИЯМ стали участниками интенсива Молодёжного корпоратива «На старте» (https://vk.com/wall-190286428_8675);

- студенты ИФИЯМ (Миронова Анастасия, Баранова Дарья,) стали победителями 1-го модуля конкурса «Твой Ход, староста!» (https://vk.com/wall-190286428_8660)

Август:

- студенческий актив ИФИЯМ принял участие в акции Помогите собраться в школу: приобрели и передали портфель и школьные принадлежности воспитаннику детского дома!

Сентябрь:

- студенческий актив организовал и провел мероприятия для первокурсников: «День знаний в КемГУ», Посвящение в первокурсники, Неделя первокурсников, обзорная экскурсия по г. Кемерово (https://vk.com/wall-79034635_41313, https://vk.com/wall-79034635_41306, https://vk.com/wall-190286428_8922);

- приняли участие в III спортивно-патриотическом форуме «Вера и спорт» В спортивном комплексе «Кузбасс-Арена» (https://vk.com/wall-79034635_41473);

- студенты приняли участие в работе тематических секций Общероссийского Кузбасского Форума Всемирного Русского Народного Собора «Возрождение крепкой многодетной семьи – главная задача России в XXI веке» (https://vk.com/wall-79034635_41545);

- студенты ИФИЯМ 17.09 приняли участие в работе выставки «Трудовой подвиг Кемерово» (<https://kemsu.ru/news/110140-v-kemerovskom-gosudarstvennom-universitete-otkrylas-vystavka-trudovoy-podvig-kemerova/> https://vk.com/wall-79034635_41549);

- первокурсники ИФИЯМ приняли участие в презентации федерального проекта «Твой Ход» (https://vk.com/wall-79034635_41540, <https://kemsu.ru/news/109829-studentam-kemerovskogo-gosuniversiteta-prezentovali-federalnyy-proekt-tvoy-khod/>);

- студенческий актив ИФИЯМ организовал и провел серию презентаций для первокурсников в рамках Недели первокурсника (https://vk.com/wall-79034635_41512, https://vk.com/wall-190286428_8989, https://vk.com/wall-190286428_8969);

- отличники ИФИЯМ получили карты «Лиги отличников Кузбасса» (https://vk.com/wall-190286428_8969);

Октябрь:

- студенческий актив ИФИЯМ принял участие в выборах председателя Студенческого совета Первых КемГУ: Лапина Полина избрана новым председателем Студенческого совета Первых КемГУ (<https://kemsu.ru/news/112640-stalo-izvestno-imya-novogo-predsedatelya-studencheskogo-soveta-pervykh-kemgu/>, https://vk.com/wall-190286428_9055);

- студенческий актив организовали и провели встречи и экскурсии в ИФИЯМ для школьников из ДНР в рамках профильной смены «Кузбасс - родина первых» (https://vk.com/wall-190286428_9045);

- студенты группы ПП-251, ПП-231 приняли участие в беседе с представителями Координационного центра вуза на тему «Роль религии в жизни современного общества» в рамках III Международного молодежного межрелигиозного форума в КемГУ (https://vk.com/wall-79034635_42109);

- Студенты ИФИЯМ стали победителями и лауреатами регионального этапа Всероссийской национальной премии «Студент года» среди образовательных организаций высшего образования: Победитель в номинации «Председатель совета обучающихся года» — Полина Лапина, Лауреат в номинации «Доброволец года» — Карина Филиппова), Лауреат в номинации «Медиа года» — Анжелика Грушкина);

Ноябрь:

- 6 ноября был организован экспертно-аналитический семинар по рассмотрению и обсуждению

опыта (практик) молодежных и детских организаций Кемеровской области – Кузбасса (https://vk.ru/wall-79034635_42487);

- 25 ноября гр. Л-232 прослушала лекцию на тему «Традиционные ценности и современные проблемы этнического самосознания россиян»;

- 25 ноября студенты ИФИЯМ приняли участие во встрече с Вероникой Валерьевной Власовой, российским медиком, политиком и депутатом Государственной Думы, на тему «Профилактика репродуктивного здоровья» (https://vk.ru/wall-79034635_43119).

В течение года:

- студенты и преподаватели ИФИЯМ принимали участие в благотворительных акциях по сбору гуманитарной помощи для участников СВО и для жителей г.Курск.

- студенты ИФИЯМ приняли участие в опросах «Город, который нравится», «Добрый человек», «Индекс воспитательной работы КемГУ», в социально-психологическом тестировании и пр.;

- студенты ИФИЯМ прошли обязательную диспансеризацию в поликлинике №10 г. Кемерово;

- старосты студенческих групп принимали участие во Всекузбасских старостатах.

Модуль «Окружающий мир: живая природа, культурное наследие и народные традиции» реализован в следующих мероприятиях:

Февраль:

- активисты студенческого клуба, студенты и преподаватели организовали и провели традиционное мероприятие «Масленица в Сибири» (<https://kemsu.ru/news/92426-studenty-iz-6-stran-mira-prinyali-uchastie-v-maslenichnykh-gulyaniyakh-v-kemgu/>, https://vk.com/wall-190286428_8062);

Март :

- студенты гр.ФЗ-231 посетили мероприятие «Спорт побеждает», в рамках просветительских мероприятий;

- студенты посетили мастер-класс «О жанрах изобразительного искусства» в Штабе общественной поддержки в рамках просветительских мероприятий партии Единая Россия;

Апрель:

- активисты студенческого совета и волонтеры ИФИЯМ приняли участие в организации и проведении Всероссийского тотального диктанта (<https://kemsu.ru/news/96450-223-kuzbassovtsa-napisali-totalnyy-diktant-v-kemgu/>, https://vk.com/wall-190286428_8251);

- студенты приняли участие в проведении субботников (https://vk.com/wall-79034635_39253)

Май:

- студенты приняли участие в традиционном легкоатлетическом забеге «Ректорская пятерка» в рамках мероприятий к 80-летию Победы в ВОВ: 3 место – Радева Екатерина (<https://kemsu.ru/news/99575-studenty-kemgu-vyshli-na-start-zabega-rektorskaya-pyaterka/>, https://vk.com/wall-79034635_39755);

- студенты гр.ФЗ-231 приняли участие в торжественном открытии Спартакиады МЧС Сибирского федерального округа;

- студенты ИФИЯМ приняли участие в организации и проведении Дней славянской письменности (выставка книг, викторина, мастер-класс, концерт) (https://vk.com/wall-79034635_39804, https://vk.com/wall-190286428_8464, https://vk.com/wall-190286428_8459 , https://vk.com/wall-190286428_8456);

- студенты гр. ПП-241 присоединились к Международной акции «Ночь музеев» (https://vk.com/wall-79034635_39609, https://vk.com/wall-190286428_8431);

Июнь:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в организации и проведении мероприятий, посвященных празднованию 225-летия со дня рождения А.С. Пушкина (https://vk.com/wall-190286428_8502 ,

https://vk.com/wall-190286428_7998 , https://vk.com/wall-190286428_7885);

- Студенты ИФИЯМ приняли участие ежегодном в ежегодном международном научно-популярном фестивале «Динотеппа» (<https://kemsu.ru/news/102469-tysyachi-gostey-mezhdunarodnogo-nauchno-populyarnogo-festivalya-dinoterra-posetili-lokatsii-kemgu/>, https://vk.com/wall-79034635_40373);

Июль

- студенты ИФИЯМ приняли участие в Фестивале российских ценностей «Матрешка» в КемГУ (<https://kemsu.ru/news/102579-festival-rossiyskikh-tsennostey-matreshka-v-kemgu-obedinil-bolee-200-inostrannykh-studentov/> , https://vk.com/wall-79034635_40396);

- активисты студенческого клуба приняли участие в организации и проведении празднования Дня семьи, любви и верности в ботаническом саду КемГУ (https://vk.com/wall-79034635_40509);

Август: актив студентов ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях, посвященных Дню шахтера.

Сентябрь:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в организации и проведении мероприятий Недели иностранных языков (лекции, круглые столы, конкурсы, олимпиады и пр) (https://vk.com/wall-79034635_41690, https://vk.com/wall-190286428_9112, https://vk.com/wall-190286428_9065 , https://vk.com/wall-190286428_9059, https://vk.com/wall-190286428_9052, https://vk.com/wall-190286428_9047, https://vk.com/wall-190286428_9022);

- студенты ИФИЯМ организовали и провели серию мероприятия в рамках Дня языков народов России, приуроченный ко дню рождения выдающегося аварского поэта Расула Гамзатова: Полина Каргина и Екатерина Скобелева представили доклады и презентации о своих родных языках; белорусском языке рассказала Арина Слезко (https://vk.com/wall-79034635_41421);

- студенты ИФИЯМ прослушали лекцию «Репродуктивное здоровье в эпицентре семейных ценностей» депутата Государственной Думы, члена Комитета по охране здоровья, заслуженного врача РФ, к.м.н., лектора Российского общества «Знание» В.В.Власовой (<https://kemsu.ru/news/112305-studentam-kemerovskogo-gosuniversiteta-rasskazali-o-sokhranении-reproduktivnogo-zdorovya-/>, https://vk.com/wall-79034635_41744);

- студенты ИФИЯМ приняли участие во Всероссийской акции «СТУДзаБЕГ» (https://vk.com/wall-79034635_41604);

- студенты ИФИЯМ приняли участие во Всероссийском медиафоруме «Сила Алтая»: победили Анастасия Гидревич, Даша Реберт, Алексей Семушин, Виктория Кунгурова (https://vk.com/wall-79034635_41573);

Октябрь:

- студенты ИФИЯМ посетили выставку современных художников г. Кемерово «Кемеровские передвиЖНИКИ»;

- студенты ИФИЯМ приняли участие в традиционных субботниках (https://vk.com/wall-79034635_41785 https://vk.com/wall-79034635_41699)

Декабрь:

- 5 декабря гр. Л-252 посетила мероприятие в Штабе общественной поддержки Кузбасса в рамках цикла «#Наши Традиции».

В течение года:

- студенты ИФИЯМ приняли участие в мероприятиях, посвященных разделному сбору отходов на территории КемГУ;

- кураторы и студенческий актив организовали первокурсников ИФИЯМ для посещения музеев КемГУ и г. Кемерово, планетария КемГУ;

- студенты ИФИЯМ приняли участие в субботниках КемГУ и г. Кемерово.

Модуль «Культурно-досуговая деятельность» реализован в следующих мероприятиях:

Январь:

- студенческий актив ИФИЯМ организовали первокурсников для участия в Зимней школе актива для творческих студентов «Мануфактура». По итогам программы активисты ИФИЯМ были награждены:

В номинации «Мистер школы актива»: Алексей Семушин, «Крик души от организаторов»: Василиса Колесник, Елизавета Поломошнова, Анастасия Гидревич (https://vk.com/wall-190286428_7894);

Февраль:

Студенты ИФИЯМ приняли участие в межрегиональный студенческий фестиваль «Под куполом». Грибкова Александра ПП-231, участница танцевально-акробатической студии «В невесомости» стала лауреатом II степени (<https://kemsu.ru/news/92314-kollektiv-tantsevalno-akrobaticeskoy-studii-kemgu-v-nevesomosti-laureat-ii-stepeni-mezhregionalnogo/>);

Март:

- Студенты ИФИЯМ приняли участие в турнире по шахматам в рамках 51-й Спартакиады студентов КемГУ: команда юношей ИФИЯМ – 3 место, команда девушек – 6 место. Сборная КемГУ стала победителем (1 место) турнира в рамках отборочного этапа командного чемпионата Национальной студенческой шахматной лиги (в состав команды входит студентка ПП-231 – Пляскина Александра). (https://vk.com/wall-79034635_39398, https://vk.com/wall-190286428_8164);
- команда КВН ИФИЯМ «Периодически» заняла призовое место в первом отборочном этапе фестиваля КВН кубка Официальной лиги международного союза КВН «Кузбасс» https://vk.com/wall-190286428_8087

Апрель:

- Концертная программа «Студенчье сердце», подготовленная силами студенческого клуба ИФИЯМ, заняла 1 место на фестивале «Студенческая весна»; мисс фестиваля — Елизавета Тельманова (<https://kemsu.ru/news/96652-v-kemgu-sostoyalsya-gala-kontsert-festivalya-neprofessionalnogo-tvorchestva-studentov-studencheskaya/>, https://vk.com/wall-190286428_8277);
звание «Голос университета – 2025» заслужила студентка ФЗ-211, руководитель вокальной студии КемГУ «ЭХО» Алина Писаренко, 2 место - Анна Крюкова; 2 место в номинации «Авторская песня» - Марьям Абрамян; 2 место в номинации «Эстрадное пение» - коллектив ИФИЯМ Kissy Missy; 3 место в номинации «ВИА» - Kissy Missy; 1 место в номинации «Галерея идей» - коллектив ИФИЯМ «Вуаля»; 3 место в номинации «Оригинальный жанр»; 1 место, в номинации «Медиа» (Екатерина Чеберяк, Арсений Клопенков); 1 место, СММ - Дарья Мошейко, Елизавета Трошкова; 2 место, Видеорепортаж - Марина Киселева, Екатерина Слепцова; 3 место, Художественное фото - Елизавета Поломошнова; в номинации «Видео и арт» : 1 место - Анжелика Грушкина, Дарья Кургузова, Анна Носова; Спецприз в номинации «Рекламное видео» - Анжелика Грушкина, Дарья Кургузова, Анна Носова. В минифестивале «Грачи» : 1 место в номинации «Художественное слово» - Полина Красных (ФЗ-211); В минифестивале «Гогот» : лучший актер - Арсений Карзаков. (<https://kemsu.ru/news/96051-v-kemgu-nazvali-imena-laureatov-mini-festivaly-studencheskoy-vesny-2025/>, https://vk.com/wall-190286428_8261);
- Студенты ИФИЯМ приняли участие в концерте Областной Студенческой весны: по итогам фестиваля «Студенческая весна в Кузбассе — 2025» завоевали первое место в общекомандном зачете (<https://kemsu.ru/news/97959-studenty-kemerovskogo-gosuniversiteta-po-itogam-festivalya-studencheskaya-vesna-v-kuzbasse-2025-zavo/>). Победители в номинациях:
направление «Музыкальное»: Гран-при — Вокально-инструментальная студия «ЭХО» — «Он здесь», 3 место - «Kissy Missy»; направление «Мода»: 1 место - коллектив «Вуаля» — «Биение», номинация «Вечерняя мода»; направление «Вокал»: 1 место — Алина Писаренко — «Билла», номинация «Эстрадное пение»; 1 место — Вокально-инструментальная студия «ЭХО» — «Незнакомка», номинация «Авторская песня»; направление «Медиа»: 3 место — Екатерина Чеберяк и Арсений Клопенков, номинация «Видеорепортаж» (<https://vk.com/wall->

[79034635_39393, https://vk.com/wall-190286428_8359](https://vk.com/wall-190286428_8359));

Май:

12 мая команда КВН ИФИЯМ «Периодически» заняла 3 место в кубке ЛИГИ КВН КемГУ; Лавриченко Данил (ФЗ-211) стал лучшим актером, музыкальный коллектив ИФИЯМ «ЭХО» получил спецприз «За самую музыкальную команду» (https://vk.com/wall-190286428_8436)

Июль:

- студенты ИФИЯМ (Грибкова Александра, Радченко Анастасия) приняли участие в первом показе пластического спектакля «От эскиза к вечности» (<https://kemsu.ru/news/102693-v-kemgu-sostoyalas-premera-spektaklya-tantsevalno-akrobaticheskoy-studii-v-nevesomosti/>);

- студенты ИФИЯМ приняли участие в работе площадок арт-кластера «Таврида»: участниками арт-школы «Исполняй» стали представители вокально-инструментальной студии «ЭХО»: Анастасия Кокорина, Даниил Еловилов, Алина Писаренко (<https://kemsu.ru/news/102960-vokalno-instrumentalnaya-studiya-ekho-predstavlyayet-kuzbass-na-letney-shkole-tavrida-art/> https://vk.com/wall-79034635_40530, https://vk.com/wall-190286428_8735);

- 24.07 отчетный концерт вокально-инструментальной студии КемГУ «ЭХО» (<https://kemsu.ru/news/103420-v-kemerove-sostoyalsya-otchetnyy-kontsert-vokalno-instrumentalnoy-studii-kemgu-ekho/> https://vk.com/wall-79034635_40764, https://vk.com/wall-79034635_40746);

- студенческий актив ИФИЯМ принял участие в организации проведения торжественного вручения дипломов выпускникам ИФИЯМ. Подвели итоги конкурса «Лучший выпускник ИФИЯМ» - Данил Лавриченко (https://vk.com/wall-79034635_40608, https://vk.com/wall-190286428_8698);

Август:

Активисты студенческих объединений ИФИЯМ приняли участие в школе студенческого творчества «Подъяково» в рамках работы образовательного проекта культурно-творческой направленности «Один за всех и все за одного» (<https://kemsu.ru/news/105289-odin-za-vsekh-i-vse-za-odnogo-v-kemgu-zavershilas-shkola-studencheskogo-tvorchestva-podyakovo/>, https://vk.com/wall-79034635_41242);

Октябрь: 31 октября первокурсники ИФИЯМ при поддержке студенческого клуба выступили с концертом «Отсчет» (https://vk.com/wall-190286428_9186)

Декабрь:

- 14 декабря в рамках Всекузбасского фестиваля боевых искусств «Кузбасс ЗА победу» студенты ИФИЯМ посетили матчевую встречу с участием Губернатора Кузбасса в Кузбасс-Арене;

- 22 декабря студенты ИФИЯМ посетили открытие Всероссийских соревнований и ключевую игру футбольного клуба «Кузбасс» по футболу «БЕТСИТИ — Кубок лиги» в Кузбасс-Арене;

- 25 декабря студенты ИФИЯМ приняли участие в новогодней ярмарке дарения (https://vk.ru/wall-79034635_43522).

Педагогические работники ИФИЯМ приняли активное участие в мероприятиях:

1. Организация и проведение мероприятия «Неделя европейских языков», сентябрь 2025 г., отв. Дашкова С. Ю.;

2. День открытых дверей ИФИЯМ январь 2025 г. (отв. Поселенова Е. Ю.)

Участниками стали ученики школ (общее количество участников 67 человек): МБОУ «Гимназия № 1», МБОУ «СОШ № 10», МБОУ «СОШ № 14», МБОУ «Лицей № 23», МБОУ «СОШ № 31», МБОУ «СОШ № 40», МБОУ «Гимназия № 21», МБОУ «Гимназия № 41», МБОУ «Лицей № 62», МБОУ «Лицей № 89», МБОУ «СОШ № 99».

По плану Дня открытых дверей: прошла встреча с руководством ИФИЯМ, презентация и видеоролики о направлениях ИФИЯМ отв. Поселеновой Е. Ю.

3. Организация и проведение Открытого фонетического конкурса по английскому языку, апрель 2025 г., отв. Прохорова Л. П.

5. Организация и проведение олимпиады по английскому языку среди первокурсников, апрель 2025, отв. Потапова Н. В.

6. Участие в проведении областной научно-практической конференции исследовательских работ учащихся:

«Эрудит-2024» (апрель 2025 г.)

«Диалог 2024» (апрель 2025 г.)

6. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническая база специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение соответствует требованиям образовательного стандарта и обеспечивает проведение всех видов дисциплин (модулей), практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

1. Учебные помещения и лабораторная база

Для реализации образовательной программы задействованы помещения, представляющие собой учебные аудитории для проведения:

- занятий лекционного и семинарского типов;
- групповых и индивидуальных консультаций;
- текущего контроля и промежуточной аттестации;
- самостоятельной работы студентов.

Все помещения оснащены специализированным оборудованием и техническими средствами обучения, необходимый состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). В структуру специализированных аудиторий и лабораторий входят:

Лингафонные кабинеты:

3 лингафонных класса, оснащенных оборудованием Sanaco, Sanako Lab100, Artec.

Специализированное ПО для лингафонного кабинета Sanaco (приложения Tutor, Student, Study Server) и головные гарнитуры.

Компьютерные классы: 3 класса, оснащенных компьютерной техникой с необходимым лицензионным и свободно распространяемым программным обеспечением.

Специализированные кабинеты и центры: Региональный ресурсный центр французского языка, Учебный кабинет нидерландского языка, Центр немецкого языка и культуры.

Помещения для самостоятельной работы студентов оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) КемГУ.

2. Программное обеспечение и информационные ресурсы

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Справочно-правовая система: СПС «Консультант Плюс» (отечественное ПО).

Профессиональное ПО: Statistica Basic Academic, КОМПАС-3D V18 (отечественное ПО).

Свободно распространяемое ПО: Adobe Flash Player, Opera, Google Chrome.

Обучающимся обеспечен удаленный доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин. Также используется ряд электронно-библиотечных систем (ЭБС) на основе заключенных договоров: Университетская библиотека онлайн,

Издательство "Лань", Издательство "ЮРАЙТ", Консультант студента, Znanium.com, Консультант врача, ЭБ «Образовательно-издательский центр «Академия», ЭБС ELIBRARY.RU «Научная электронная библиотека», BOOKUP, Руконт.

3. Условия для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

На специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение инвалиды и лица с ОВЗ в настоящее время отсутствуют. Обучение указанных категорий граждан осуществляется на основе образовательной программы, адаптированной при необходимости с учётом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В целях обеспечения беспрепятственного доступа в здания и создания комфортной среды обучения университет располагает следующими специальными техническими средствами:

Для лиц с нарушением зрения:

- Специализированные стационарные рабочие места (ЭлСИС 201, ЭлСИС 221) и мобильное место (ЭлНОТ 301);
- Принтер Брайля (+ ПО для трансляции текста в шрифт Брайля);
- Альтернативная версия официального сайта университета для слабовидящих.
- Для лиц с нарушением слуха:
- Стационарная информационная система для слабослышащих «Исток» С-1И;
- Беспроводная звукоусиливающая аппаратура коллективного пользования (радиокласс «Сонет-РСМ» РМ-3.1).

Для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата:

- Компьютерный стол с электроприводом;
- Специализированные устройства ввода: клавиатура с накладной и кнопочная мышь «Аккорд», беспроводная мышь-трекбол Logitech M570, клавиатура с джойстиком для выбора клавиши на цветовом поле.

Организация учебного процесса для лиц с ОВЗ:

Обучающимся с ОВЗ при необходимости предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иные учебно-методические материалы, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Процедура проведения текущего, рубежного и итогового контроля адаптирована следующим образом:

- Для лиц с нарушением зрения: задания предоставляются с укрупненным шрифтом, рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс, предоставляются увеличивающие устройства.
- Для лиц с нарушением слуха: дидактический материал предоставляется в письменной форме или электронном виде; используется звукоусиливающая аппаратура коллективного и индивидуального пользования.
- Для лиц с тяжелыми нарушениями речи: текущий и промежуточный контроль проводятся в письменной форме.
- Для лиц с нарушениями двигательных функций: предоставляется возможность дистанционного выполнения письменных заданий через ЭИОС.

При необходимости лицам с ОВЗ предоставляется дополнительное время для подготовки ответа и допускается присутствие в аудитории ассистента из числа работников КемГУ или привлеченных лиц для оказания технической помощи. Зачеты и экзамены могут проводиться в одной аудитории с остальными обучающимися, если это не создает трудностей. Особые условия предоставляются на основании личного заявления студента.

